



**WOXX**

déi aner wochenzeitung  
l'autre hebdomadaire

1717/23  
ISSN 2354-4597  
2.50 €  
06.01.2023

## Strahlendes neues Jahr!

Atomkraft wird als Patentlösung für die Energiewende beworben. Zwar gibt es viele Gegenargumente, doch nicht alle sind gleich gut.

Regards S. 4

### EDITO

#### Inciter plutôt que décider p. 2

Sur le climat et les droits humains, Xavier Bettel veut laisser aux entreprises le temps d'adopter les bonnes pratiques plutôt que de les contraindre.

### NEWS

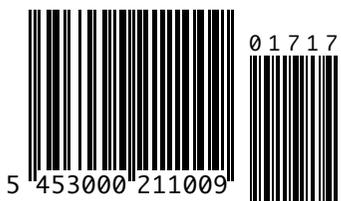
#### Bio in der Krise S. 3

Weil konventionelle Lebensmittel teurer werden, sind Ökoprodukte theoretisch konkurrenzfähiger. In der Praxis wiegt der Trend zum Sparen aber schwerer.

### REGARDS

#### Nicaraguas verratene Revolution S. 8

Daniel Ortega hat das lateinamerikanische Land in eine Diktatur verwandelt und sogar die Flucht von dort zu einem binnenwirtschaftlichen Standbein gemacht.



## EDITORIAL



Xavier Bettel lors de l'interview diffusée le 1er janvier par RTL.



CHANGEMENT CLIMATIQUE ET DROITS HUMAINS

# Inciter plutôt que décider

Fabien Grasser

**Sur le climat et les droits humains, Xavier Bettel ne veut pas contraindre les entreprises mais leur donner le temps d'adopter les bonnes pratiques en misant sur leur bonne volonté et des mesures incitatives. Une façon de perpétuer un modèle mortifère, dont la remise en cause ne figure pas à son agenda libéral.**

Xavier Bettel est un premier ministre libéral et ne veut pas dicter aux autres ce qu'ils doivent faire ou ne pas faire, c'est contraire à son ADN politique : le chef du gouvernement l'a dit et répété lors de la traditionnelle interview qu'il accorde chaque 1er janvier à RTL. Pendant une heure vingt, il a répondu aux questions de la journaliste Caroline Mart sur la situation nationale et internationale, sur son propre bilan et ses attentes. Il a redit être candidat à un troisième mandat à la tête du gouvernement et a décoché quelques flèches en direction des socialistes et des écolos, ses partenaires de coalition. Plutôt de bonne guerre à l'aube d'une année électorale chargée.

Au cours de l'entretien, il a justifié ses positions en usant de métaphores plus ou moins heureuses. Il en est ainsi allé des 14.000 fonds d'investissements enregistrés au Luxembourg et plus largement du secteur financier : « C'est une vache à lait, mais si on la traite de trop, il n'en sortira plus rien », a dit le premier ministre en avançant qu'une politique sociale forte repose en premier lieu « sur une place financière forte ».

Cette place se drape désormais dans la vertu d'une finance verte et durable, mais il s'agit bien souvent de

greenwashing, l'a interpellé la journaliste de RTL. « C'est un nouveau marché et tout ne peut pas être parfait du jour au lendemain, c'est un processus long », a rétorqué le chef du gouvernement sur le mode « il faut laisser du temps au temps ». Pour convaincre les entreprises, il met en avant le principe du pollueur-payeur, pénalisant les mauvais élèves et récompensant les vertueux. Comme nombre de ses homologues étrangers, Xavier Bettel se heurte à la contradiction entre l'urgence d'agir et son refus d'imposer les changements indispensables aux principaux responsables de la situation. La transformation radicale du modèle économique à laquelle appellent les scientifiques face au réchauffement climatique ne figure pas à son agenda libéral.

**Comme nombre de ses homologues étrangers, Xavier Bettel se heurte à la contradiction entre l'urgence d'agir et son refus d'imposer les changements indispensables aux principaux responsables de la crise climatique.**

Xavier Bettel a peu ou prou étalé les mêmes arguments sur le devoir de vigilance. Le sujet agite le patronat, car une directive européenne en discussion obligera les multinationales à prévenir et indemniser les atteintes aux droits humains liées à leurs acti-

vités. Face à Caroline Mart, qui lui a rappelé avec une certaine pugnacité que le pays veut exclure le secteur financier du texte européen, il a martelé qu'« on ne peut pas tout changer du jour au lendemain ». Les principes du devoir de vigilance ont été posés par l'ONU en 2011 et, depuis, les grandes entreprises traînent des pieds pour les appliquer volontairement. « On avance peu à peu », a confirmé le premier ministre.

Xavier Bettel a beaucoup insisté sur le besoin de préserver l'attractivité économique du pays. Selon lui, « les ONG disent qu'on ne va pas assez loin alors que le secteur financier dit qu'on va trop loin ». « La bonne solution est entre les deux », a-t-il conclu pour feindre une position équilibrée entre morale et affaires. Question : où donc se situe ce juste milieu quand on parle de droits humains ? Cela rendrait-il certaines transgressions acceptables ? Et que doit-on au juste accepter : le financement par une banque luxembourgeoise d'activités minières qui détruisent la santé de milliers de Péruvien-nes ? Ou la diffusion de vidéos de viols de mineures par MindGeek, numéro un mondial du porno dont le siège est à Luxembourg ? L'entre-deux prôné par Xavier Bettel s'entoure de nuances qui demandent assurément des éclaircissements.

## NEWS

Ökoprodukte und Preiskrise:  
Biomilch bleibt stehen **S. 3**

## REGARDS

Energiepolitische Zukunft:  
Kernspaltung kontrovers **S. 4**

Imperialismus:

Jenseits territorialer Herrschaft **S. 6**

Nicaragua:

Die Revolution inhaftiert ihre Kinder **S. 8**

Interview zum Backcover:

Mona Steinmetzer **S. 10**

Auf Youtube: W. **S. 11**

Kulturtipps:

Empfehlungen statt guter Vorsätze **S. 12**

Souad Massi:

Die weibliche Stimme Algeriens **S. 13**

## AGENDA

Wat ass lass? **S. 14**

Expo **S. 16**

Kino **S. 17**

Coverfoto: Markus Distelrath/Pixabay



Im Januar gestaltet Mona Steinmetzer, Architekturstudentin und Künstlerin, die Rückseite der woxx. Informationen zu ihrem Werk finden Sie im Interview auf S. 10.

## AKTUELL

ÖKOPRODUKTE UND PREISKRISE

# Biomilch bleibt stehen

Raymond Klein

**Erst kam die Pandemie und mit ihr der Boom. Seit vergangenem Jahr geht der Absatz von Bioprodukten aber wieder zurück. Bestandsaufnahme und Erklärungsversuche.**

Manche regelmäßige Bioladen-Kund\*innen, die weniger Zeit als sonst an der Kasse warten müssen, mögen es schon geahnt haben: Der Boom ist vorbei. Das jedenfalls geht aus einem Artikel des Luxemburger Worts von Ende November hervor, der die Lage der luxemburger Biobranche unter die Lupe nimmt. Die Jahresbilanz der Oikopolis-Gruppe, zu der unter anderem die Naturataläden gehören, zeigt es deutlich: von 1,5 Millionen Euro Gewinn im Jahr 2020 auf einen Verlust von 1,1 Millionen im Jahr 2021. An diesem Trend dürfte sich auch 2022 nichts geändert haben. Änder Schanck bestätigt gegenüber dem Wort den Rückgang der Nachfrage für Bioprodukte. Das habe sich schon vor der Energiekrise und der einhergehenden Inflation abgezeichnet, so der Oikopolis-Gründer und -Präsident, sei aber jetzt noch einmal verstärkt worden.

## SOS Bauen a Biobauern!

Der Boom der Bioprodukte im Jahr 2020 ist vermutlich auf die Covid-bedingte Ausgangssperre und eine Art Kaufkraftüberschuss zurückzuführen. Weil weniger Geld, insbesondere für Restaurants und Reisen, ausgegeben werden konnte, war mehr für Lebensmittel verfügbar, und die als „gut, aber teuer“ geltenden Bioprodukte stellten eine Kaufoption dar. Eigentlich hätte die 2022 einsetzende Verteuerung der Agrarprodukte diesen Trend verstärken müssen. Denn über den zeitweiligen Zukauf von Futtermitteln während der Sommerdürre hinaus ist sie auf den Anstieg der Energie- und Düngerpreise zurückzuführen. In der Biolandwirtschaft kommt aber weniger Energie und gar kein Kunstdünger zum Einsatz.

Die Kosten bei Biowaren sind also weniger stark gestiegen als bei konventionellen Agrarprodukten; das Preisverhältnis hat sich verringert. Zeitgleich sind allerdings die Preise für die Gesamtheit der Lebensmittel um etwa zehn Prozent gestiegen – schneller als die Inflation und der Indexausgleich. Weil der Kaufkraftverlust in dieser Ausgabenkategorie die Menschen zum Sparen verleitet,

wirken die in absoluten Zahlen höheren Preise für Bioprodukte wieder abschreckend.

Für die Trendwende vor der Preis-krise sucht der Wort-Artikel die Erklärung bei der Konkurrenz durch regionale Produkte. Gegenüber der Zeitung erklärt Daniela Noesen, Direktorin der Vereenigung fir Biolandwirtschaft, viele Menschen seien 2021 „plötzlich“ von Bio- auf regionale und saisonale Produkte umgestiegen, ohne zu verstehen, dass das nicht das Gleiche sei. Zufrieden zeigt sich dagegen Anne Harles, Chefin der Alavita-Bioläden, die unabhängig von Oikopolis und lokaler Biolandwirtschaft vor allem eine frankophone Kundschaft bedient. Ihre Läden verzeichneten keinen Nachfragerückgang, versichert sie dem Wort; den Gewinnrückgang für 2021 führt sie auf Investitionen in neue Läden zurück.

Gegründet wurden die Bauerngenossenschaft Biog und die Oikopolis-Gruppe, um die Vermarktung für die Landwirte zu übernehmen und ihnen ein nachhaltiges Wirtschaften zu ermöglichen. Ein Bauernbetrieb bekommt allerdings die volle Wucht der Krise zu spüren: der Kass-Haff, der neben der Landwirtschaft auch einen Hofladen und pädagogische Aktivitäten betreibt. Tom Kass und Anja Staudenmayer gehören zu den „Stars“ im Film „Vu Buedem, Bauen a Biobauern“, doch gegenüber dem Onlinemagazin Delano klagten sie Ende Dezember über ein mangelndes Interesse der Menschen an Bioprodukten. Sie haben eine Online-Spendenaktion lanciert, um die Krise zu überbrücken, die Hofinfrastrukturen – auch im Sinne des Tierwohls – zu verbessern und die Sensibilisierungsarbeit auszubauen.

Über die Gefahr einer dauerhaften Beschädigung der wirtschaftlichen Strukturen der Biobranche in Luxemburg hinaus stellt sich die Frage, was schiefgelaufen ist. Hat der Biohandel die durch die Covid-Krise gebotenen Chancen nicht genutzt, weil zu wenig oder falsch kommuniziert wurde? Ist die Banalisierung des Ökokonsums durch den Aufbau von supermarktähnlichen Strukturen ihm zum Verhängnis geworden? Oder ist er, im Gegenteil, zu puristisch geblieben und hat damit die Möglichkeit verspielt, eine neue Klientel dauerhaft an sich zu binden? Fragen, die die Verantwortlichen, aber auch die woxx, im kommenden Jahr beschäftigen werden.



## SHORT NEWS

## Protection du patrimoine, nouveau départ

(rg) - En 2020, Luxembourg under Destruction avait lancé avec grand succès une pétition publique en faveur d'une meilleure protection du patrimoine architectural. Si l'initiative avait été saluée par (presque) toutes les formations politiques, sa revendication centrale, celle d'un moratoire des démolitions de bâtisses d'un certain âge, n'avait pas été retenue dans la nouvelle loi sur le patrimoine, votée au début de l'année dernière. Les pétitionnaires d'alors passent maintenant à la récidive. Leur constat : la nouvelle loi n'a pas empêché que « les démolitions se poursuivent », comme en témoigne la gare d'Ettelbruck, disparue en 2022. « Au niveau communal, la protection du patrimoine se résume bien souvent à une 'protection du gabarit' qui permet la démolition d'un immeuble sous condition que le nouvel immeuble (...) respecte les mêmes alignements et dimensions extérieures », expliquent les auteur-es de la nouvelle pétition publique portant le numéro 2477. Comme « l'actuelle politique de densification » risque en plus de se faire « au détriment du bâti ancien » et que « de nombreux immeubles sont également sacrifiés sous prétexte de leurs mauvaises performances énergétiques », la nouvelle pétition reprend l'idée d'un moratoire pour tout bâtiment d'un certain âge, la date butoir ayant été fixée cette fois-ci à 1957. « À l'heure où la flambée des prix des matières premières et de l'énergie nous rappelle douloureusement la limitation de nos ressources, nous devrions conserver et revaloriser ce qui nous a été transmis par nos ancêtres pour le léguer à nos enfants », explique la pétition, qui malgré les vacances de Noël en cours a déjà réuni presque 900 signatures. Il reste un petit mois pour arriver à la barre des 4.500.

## Fahradpisten: Luxemburg ist überall

(tf) - Fast zwei Milliarden Euro hat die EU aus ihrem Haushalt 2014-2020 in neue und renovierte Rad- und Fußwege investiert – zum Wohl eines umweltschonenden und sicheren städtischen Verkehrs. Das klingt gut, doch die Realität sieht anders aus. Ein Team des Online-Nachrichtenportals „EU-observer“ hat die Situation in verschiedenen EU-Mitgliedstaaten untersucht und zeigt, dass sie mit jener in Luxemburg vergleichbar ist: Wie hierzulande herrschen – aller geflossenen Gelder zum Trotz – vielerorts noch immer lebensgefährliche Zustände (siehe den Artikel „Fahrrad als Verkehrsmittel: Historischer Sommer?“ in woxx 1692). Als kritisch wird vor allem die in vielen Ländern „obsessiv“ genutzte Praxis beurteilt, Fahrradwege auf von Autos befahrenen Straßen zu markieren. Zwar sind diese immerhin doppelt so sicher wie das Fahren auf einer Straße ohne aufgemalten Radweg, doch wer sich auf von Autos getrennten Pisten fortbewegt, kommt laut dem tschechischen Mobilitätsexperten Michal Šindelář acht- bis zehnmals sicherer ans Ziel. Selbst bei gutem Willen hätten viele lokale und nationale Verwaltungen nicht die nötigen Kenntnisse, um gut geplante Radwege in Auftrag zu geben. Auch renommierte Planungsunternehmen lieferten dann häufig schlechte Arbeit ab, weil sie sich an vorgegebene Richtlinien halten müssen. „Man braucht also einen gut ausgebildeten Auftraggeber, der weiß, wofür er bezahlt“, so Aleksander Buczynski vom Europäischen Radfahrerverband. Ansonsten wird das Geld schlicht verpulvert, mit Resultaten, die manchmal kaum mehr als „Greenwashing“ neuer Autostraßen seien.

## Forum 429: Superwahljahr

(tj) - Man kann nur hoffen, dass das gerade begonnene Superwahljahr nicht so männlich dominiert sein wird, wie es das entsprechende Dossier in der aktuellen Forum-Ausgabe ist: Unter den Autor\*innen – zu Themen wie Wahlpflicht, „cumul des mandats“ und Wahlbeteiligung ausländischer in Luxemburg lebender Bürger\*innen – sucht man nämlich vergebens nach einem Frauennamen. Dafür aber immerhin außerhalb des Dossiers: Simone Beck, Vorsitzende der luxemburger Unesco-Kommission, stellt eine Veranstaltungsreihe ebenjener Kommission zum Thema Global Citizenship vor, die Forscherinnen Elsa Pirenne und Martine Hoffmann detaillieren eine eigene Studie zum Thema Diversität älterer Menschen, Christina Fabian, Präsidentin der Action des chrétiens pour l'abolition de la torture (Acata), schreibt über die Ausstellung „Pictures for the Human Rights“ und die Doktorandin Carolin Kaiser rezensiert einen Sammelband über die Militärgeschichte Luxemburgs. Weitere Themen in dieser Ausgabe sind Antisemitismus in Luxemburg, Bürger\*innenbeteiligung und das Konzept der Grausamkeit. Film- und Serienfans müssen diesmal stark sein, denn eine entsprechende Rezension findet sich in dieser Ausgabe leider nicht. Dafür dann hoffentlich wieder in der nächsten. Darin wird dann hoffentlich auch darüber aufgeklärt werden, aus welchen Gründen Forum-Mitarbeiter Henning Marmulla Twitter immer schon für eine „anti-soziale Plattform“ hielt, wie in der aktuellen Intro verknüpft zu lesen ist.

ENERGIEPOLITISCHE ZUKUNFT

# Kernspaltung kontrovers

Raymond Klein

**Zusätzlich zur Klimakrise liefert der Krieg Argumente für eine Renaissance der Atomkraft. Ein Überblick über Vor- und Nachteile dieser Energieform.**

Luxemburg ist gegen Atomenergie. „Nicht nur, weil sie eine schwere Bedrohung für unser Land darstellt, sondern auch weil sie als Energiequelle weder ökologisch noch klimaneutral ist.“ Das schreibt das „Comité national d'action contre le nucléaire“ in einem offenen Brief von Mitte November, der einen Ausstieg des Fonds de compensation aus Investitionen in die Atomindustrie fordert (woxx 1715). Paradox ist, dass dieses Komitee, dem alle drei Regierungsparteien angehören, nunmehr fordert, was letztere noch vor zweieinhalb Jahren – in Form einer Motion von Déi Lénk – ablehnten. Und es richtet seine Forderung an ein Regierungsmitglied, den LSAP-Minister Claude Haagen. Gut möglich, dass der geforderte Ausstieg am Ende zustande kommt. Auf einen weltweiten Atomausstieg hingegen wird man länger warten müssen.

## Pendel und Wissenschaft

Wird 2023 als Beginn der Renaissance der Kernkraft in die Geschichte eingehen? Seit Jahren surft die Atomlobby auf der Welle des Klimaschutzes, zuerst mit AKWs als Ersatz für Kohlekraftwerke, dann als „ideale Lösung“ für den erhöhten Strombedarf durch die Elektrifizierung von Fahrzeugen und Industrieanlagen. Seit Beginn des Ukrainekriegs wird Kernkraft zusätzlich als Mittel gegen die Abhängigkeit von Brenn- und Rohstoffimporten beworben. Neue Reaktor-Bauprojekte werden derzeit vorbereitet, unter anderem in Frankreich, China, Polen, Japan, Schweden und den Niederlanden. Solche Erfolgsmeldungen der Atomindustrie werden allerdings durch eine Bestandsaufnahme der realen Entwicklung wieder relativiert (World Nuclear Industry Status Report, woxx 1704). Unterm Strich kann man kaum von einer Zeitenwende reden, doch vieles deutet auf einen Stimmungsumschwung in der Politik wie in der Bevölkerung hin.

Wie ein Pendel scheint sich die Stimmung nach Katastrophen wie Tschernobyl und Fukushima gegen die Atomkraft zu wenden, um danach wieder, beschleunigt durch Krisen, zu mehr Akzeptanz für diese Energieform zu tendieren. Umso interessanter sind Analysen, die losgelöst vom Zeitgeist Argumente und Fakten vergleichen, zum Beispiel das von Science.lu Ende November 2022 veröffentlichte Video „Pro a Contra Atomenergie“.

Schon beim ersten im Begleittext angesprochenen Punkt wird klar, dass manche Zahlen extreme Argumente beider Seiten entkräften können. Einerseits ist Kernenergie keineswegs CO<sub>2</sub>-neutral, wie das gerne von ihren Verteidiger\*innen behauptet wird – vom Uranabbau bis zur Lagerung von atomaren Abfällen entstehen durchaus Treibhausgase. Andererseits gilt das Gleiche für die Gesamtbilanz bei erneuerbaren Energien. Dabei schwanken die Werte für die Kernenergie je nach Studie stark, liegen aber weit unter denen von Kohle und Gas. Anders gesagt, Atomkraft ist relativ klimafreundlich – und viel mehr lässt sich über Solar- und Windenergie auch nicht sagen, auch wenn deren Anhänger\*innen das nicht gerne hören.

Subtiler ist die Frage, ob Kernenergie Vorteile aufgrund ihres Ressourcenverbrauchs bietet. Hierzu zitiert Science.lu den List-Forscher Thomas Gibon, der auf den geringen Flächen- und Materialverbrauch hinweist. Doch insbesondere beim Verbrauch von spezialisierten Metallen ist der Vorteil der Kernenergie erstaunlich niedrig: In einem Beitrag von Alternatives économiques wird auf Zahlen der Internationalen Energieagentur verwiesen: Der Metallverbrauch der erneuerbaren Energien pro kWh liegt nur 1,4 bis 3 Mal höher als jener der Atomkraft.

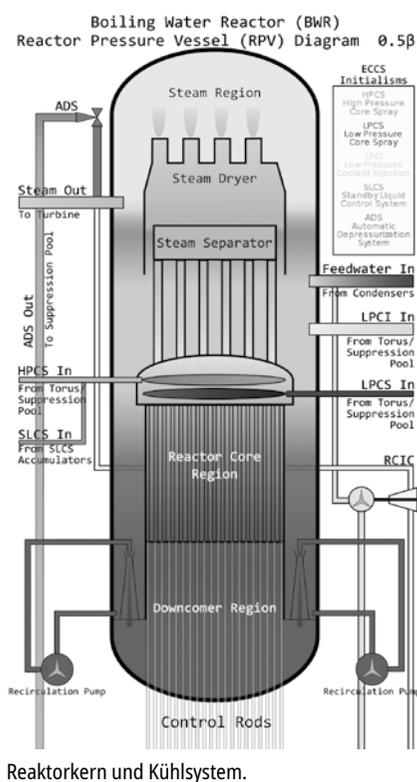
## Wettlauf fürs Klima

Unter dem Gesichtspunkt der energetischen Unabhängigkeit könnte das Vorteile bieten. Auf Science.lu betont Gibon, dass man für Kernkraft „nur Uran“ importieren muss. Zwar sind die erneuerbaren Ressourcen wie Sonne und Wind vor Ort vorhanden, doch

die Anlagen halten weniger lange als AKWs und die Energiedichte des für deren Betrieb benötigten Urans ist extrem hoch. Das „nur“ ist aber weniger beruhigend, als es klingt: Frankreich zum Beispiel bezieht 90 Prozent dieses Rohstoffs aus den Ländern Usbekistan, Kasachstan und Niger – letzteres immerhin Teil der „Françafrique“.

Ein letztes Pfund, mit dem die Atomlobby wuchert, ist die Eignung der Kernenergie, kontinuierlich Strom zu liefern, wohingegen Solar- und Windanlagen von äußeren Umständen abhängig sind. Doch gerade der Ausbau der erneuerbaren Energien würde derzeit eher Gaskraftwerke als Ergänzung benötigen, weil diese kurzfristig hochgefahren und wieder abgeschaltet werden können. Richtig ist, dass „wir noch viel mehr Speicherinfrastrukturen und auch viel mehr Fotovoltaik- und Windanlagen [benötigen]“, um zuverlässig Strom aus erneuerbaren Quellen zu jeder Tages- und Jahreszeit zu haben, wie Science.lu schreibt. Im bereits erwähnten Artikel von Alternatives économiques, der sich mit den Argumenten des Pro-Atom-Ingenieurs Jean-Marc Jankovici auseinandersetzt, heißt es, der Ausgleich der Diskontinuität der erneuerbaren Energien durch Speicheranlagen und „smart grids“ sei „eine reale technische Herausforderung, aber auf 20 Jahre gesehen nicht unmöglich zu meistern“. Ein Wettlauf mit der Zeit also – ähnlich dem, was die technische Optimierung und der Bau neuer AKWs bedeuten würde.

Die Stärken der Kernkraft sind nicht wegzudiskutieren, insbesondere als Ersatz für die unnachhaltigen Kohlekraftwerke. Zwar wird in Luxemburg offiziell wenig Strom aus Kohle verbraucht, doch das ist nur möglich, weil die „grünen Zertifikate“, dank derer der Anteil erneuerbarer Energien so hoch ist, das Problem der Diskontinuität einfach ausblenden. Rechte und wirtschaftsfreundliche Politiker\*innen hatten, auch hierzu, schon immer ein Faible für Atomenergie. Zwar schlägt kaum jemand noch vor, ein nationales AKW zu errichten, doch der CSV-Rechtsaußen Laurent Mosar tritt dafür ein, Investitionen in Kerntechnologie am Fi-





Strahlende Zukunft.

nanzplatz zu begünstigen. Dabei stellt er diese Energieform als nachhaltig im Sinne des Klimaschutzes dar, lässt aber andere Dimensionen der Nachhaltigkeit beiseite.

### Pannenindustrie in Frankreich

Eine der am schwierigsten zu beantwortenden Fragen ist die der Kosteneffektivität; Science.lu geht überhaupt nicht darauf ein. Weil die Entwicklung und der Bau von AKWs sehr teuer sind, sie dafür aber sehr lange in Betrieb bleiben können, lässt sich ihr kWh-Preis nicht so einfach berechnen wie der von Wind- und Solaranlagen, die „von der Stange“ gekauft werden und eine kürzere Lebensdauer haben. Laut Alternatives économiques zeigt eine Studie des Netzbetreibers RTE, dass sich in Frankreich ein neues Atomprogramm finanziell lohnen würde – aber mit geringem Abstand zum entgegengesetzten Szenario. Das bedeutet, dass sich marktgläubige Atomgegner\*innen mit der These, die Kernenergie werde aus Rentabilitätsgründen von selber verschwinden, in die eigene Tasche gelogen haben. Andererseits steht den prognostizierten finanziellen Vorteilen eine gewisse finanzielle und energiepolitische Unsicherheit gegenüber.

Das zeigt sich diesen Winter beim französischen Atompark, der die im Zuge der Energiekrise nötige Leistung nicht erbringen kann. Das ist unter

anderem einem Korrosionsproblem geschuldet, dessen Beseitigung Voraussetzung für den Weiterbetrieb ist (woxx 1712). Das führt zu einer Reihe von Abschaltungen, die sich bis 2024 hinziehen werden. Im Prinzip hätte das neue EPR in Flamanville ab Herbst 2023 einen Teil der fehlenden Leistung liefern können. Doch die Inbetriebnahme des seit 2007 im Bau befindlichen Reaktors, dessen Kostenpunkt sich zudem vervielfacht hat, musste aufgrund neuer Probleme um sechs Monate verschoben werden. Makroökonomische Nachhaltigkeit kann die Kernenergie damit wohl eher nicht verbuchen.

Frankreich bietet allerdings das beste Beispiel dafür, dass die Kosten-Nutzen-Rechnung beim Aufbau einer eigenen Nuklearindustrie noch komplexer ist: Die Entscheidung für AKWs in den 1950ern ging mit dem Wunsch nach Kernwaffen einher. Atombomben als Bonus zu verbuchen, mag seltsam erscheinen, doch seit der „Zeitenwende“ im Frühjahr 2022 hat sich die Akzeptanz dafür ebenfalls verändert.

Der Krieg in der Ukraine hat auch das Bewusstsein für die Verwundbarkeit von Atomzentralen geschärft: Die bis dahin theoretische Gefahr einer Zerstörung der Kühlkreisläufe oder der Sicherheitshülle durch Waffengewalt ist in Saporischschja konkret geworden. Grundsätzlich ähneln die sich daraus ergebenden Szenarien allerdings den klassischen Unfallrisi-

ken, von der Kontamination der Umgebung bis hin zur Kernschmelze. Bei der Bewertung dieses Aspekts zeigt sich Science.lu sehr zurückhaltend: „Die Wahrscheinlichkeit eines Unfalls ist gering, doch die negativen Auswirkungen eines solchen potenziell groß. Wie bewertet man ein solches Risiko?“ In der Wissenschaft werden solche Wahrscheinlichkeitsverteilungen als „heavy tailed“ bezeichnet und sind bekannt dafür, dass ihr mittleres Risiko häufig unterschätzt wird. Die Gefahren an sich sind allerdings seit Langem bekannt und auf die Unfälle der Vergangenheit wurde mit zusätzlichen Sicherheitsvorkehrungen reagiert. Neue Gefahren gehen dagegen von der Liberalisierung des Energiesektors und dem Kostensenkungsdruck aus, sowie vom Klimawandel, der das Problem von Flut- und Hitzewellen verschärft.

### Der Abfall bleibt

Wichtigstes Argument gegen die Kernenergie ist in der Darstellung von Science.lu der „hochradioaktive Abfall, der noch Millionen Jahre weiterstrahlt und ein Sicherheitsrisiko darstellt“. Dies bezieht sich wohl auf die Technik der Kernspaltung; bei der Kernfusion stellt sich die Frage des Abfalls anders, wird sich aber vor Mitte des Jahrhunderts kaum stellen. Für die Fission ist der Atommüll, anders als der Kostenpunkt oder das Unfallrisiko, die es auch bei großen Wasserkraftwerken

und Chemieanlagen gibt, jedenfalls ein Alleinstellungsmerkmal. „Wirklich gute Endlager gibt es kaum – wenn überhaupt; darüber wird gestritten. So richtig ist dieses Problem noch nicht gelöst“, fasst Science.lu zusammen. Ergänzt man das „noch“ durch ein vorangestelltes „nach 75 Jahren immer“, so wird klar, dass Energie aus Kernspaltung zwar CO<sub>2</sub>-arm ist, aber wohl nie „sauber“ sein wird.

Zur Diskussion dürften deshalb eigentlich nur die Modalitäten eines Atomausstiegs stehen, inklusive eines Weiterbetriebs dort, wo der Rückgriff auf Kohle die Alternative darstellt. Science.lu wie Alternatives économiques betonen, dass das Akzeptieren der Nachteile von Kernenergie keine technische Notwendigkeit, sondern eine politische Entscheidung ist. Die aber ist heute offener denn je – ein guter Grund für Atomgegner\*innen, sich nicht auf die emotionalen Nachwirkungen der Katastrophen der Vergangenheit zu verlassen, sondern die eigene wissenschaftliche Argumentation zu schärfen.

IMPERIALISMUS

# Jenseits territorialer Herrschaft

Thorsten Fuchshuber

**Vor 20 Jahren hat die Politikwissenschaftlerin Ellen Meiksins Wood eine Studie des Imperialismus vorgelegt, die bei der Analyse aktueller globaler Entwicklungen hilfreich ist. Sie kommt zu dem Schluss: Die Herrschaft des Kapitals kann auf die Existenz von Staaten und ihre Militärmacht nicht verzichten – und bleibt nicht nur krisenhaft, sondern störungsanfällig. Das zeigt auch Russlands Krieg gegen die Ukraine.**

Seit dem großangelegten Einmarsch russischer Truppen in die Ukraine ist wieder viel vom Imperialismus und imperialen Absichten die Rede. Wladimir Putin wolle ein großrussisches Reich wiedererstehen lassen, heißt es zur Erläuterung, und die Ukraine betrachte er als unverzichtbaren Teil davon. Ganz allgemein bezeichnet der Begriff Imperialismus „das Streben von Staaten, ihre Macht weit über die eigenen Landesgrenzen hinaus auszudehnen“, wie man etwa im Lexikon der deutschen Bundeszentrale für politische Bildung erfährt. „Dieses Streben kann dadurch erfolgen, dass schwächere Länder gezielt politisch, wirtschaftlich, kulturell oder mit anderen Methoden vom stärkeren Land abhängig gemacht werden.“ Gegebenenfalls könne dies „bis hin zu deren Unterwerfung und zur Eingliederung in den eigenen Machtbereich“ führen, ergänzt das Online-Lexikon „Wikipedia“.

Was allerdings genauer gemeint ist, bleibt meist offen. Verkompliziert wird die Sache dadurch, dass „Imperialismus“ in den vergangenen Jahrzehnten vorwiegend als ein gegen die Politik der USA gerichteter Begriff fungierte, um die von dem Land geführten Kriege und auch dessen sonstige Einmischung weltweit zu kritisieren.

Diese Interventionen seien vor allem wirtschaftlich motiviert gewesen, so etwa der Imperialismusforscher Atul Kohli, der drei Phasen des „US-Imperialismus“ unterscheidet. Zu Beginn des 20. Jahrhunderts hätten die Vereinigten Staaten als aufstrebende Wirtschaftsmacht zunächst das Ziel gehabt, durch die Eroberung ausländischer Märkte etwaige Konjunkturtiefs abzufedern. Die zweite Phase sei dann nicht allein von der Weltwirtschaftskrise, sondern auch vom Kampf gegen Faschismus und Nationalsozialismus dominiert gewesen. In der dritten Phase hätten die USA vor allem verhindern wollen, dass in Ländern wie Chile linke Regierungen an die Macht kommen, die US-amerikanische Wirtschaftsinteressen gefährden könnten.

Nicht nur von Kohli wird angemerkt, dass der Imperialismus nicht einfach gleichbedeutend mit Kolonialisierung sei. Dies ist auch eine Basis der Überlegungen von Ellen Meiksins Wood. Die Politikwissenschaftlerin versucht daher, den traditionellen Imperialismus, wie er sich insbesondere zwischen den Weltwirtschaftskrisen 1873-1879 und 1929-33 entwickelte, von einer genuin „kapitalistischen Form des ökonomischen Imperialismus“ zu unterscheiden, die sich nach dem Ende des Zweiten Weltkriegs durchgesetzt habe. Seien die traditionellen Ziele „wirklich unmittelbare koloniale Herrschaft und territoriale Expansion“ gewesen, gehe es heute darum, dass das Kapital „sicher und profitabel durch das globale System navigieren kann“.

Erst in dieser neuen Form des Imperialismus konstituiere sich tatsächlich „Das Imperium des Kapitals“, so der Titel von Woods 2003 (im englischen Original: „Empire of Capital“ bei Verso) erschienener Studie. Zentrales

Thema ihres Buches ist also die Analyse eines Imperialismus, der ökonomische Hegemonie ohne Kolonial- und Territorialherrschaft anstrebt, was ihr zufolge verlangt, „die Besonderheiten der kapitalistischen Macht und die Natur des Verhältnisses zwischen ökonomischer und außerökonomischer Gewalt im Kapitalismus zu verstehen“.

**Seien die traditionellen Ziele „wirklich unmittelbare koloniale Herrschaft und territoriale Expansion“ gewesen, gehe es heute darum, dass das Kapital „sicher und profitabel durch das globale System navigieren kann“.**

Dazu gehört für die Autorin auch ein anderes Verständnis der imperialistischen Politik, die die Vereinigten Staaten ihrer Ansicht nach heute betreiben. Zwar sei es nicht so schwer zu verstehen, weshalb das globale Kapital im Allgemeinen eine überlegene Militärmacht braucht, um die Bedingungen zur Kapitalakkumulation und einen funktionierenden Weltmarkt aufrechtzuerhalten; „aber es ist nicht immer so klar, wie die Hegemonie der USA dem US-Kapital im Besonderen nützlich ist“. Entscheidendes Merkmal des kapitalistischen Imperialismus sei indes nicht militärische Macht, sondern vielmehr die Tatsache, dass er sich weit über die Reichweite jeder denkbaren außerökonomischen Macht hinaus erstreckte.

Interessante Thesen also, die Ellen Meiksins Wood in ihrem Buch for-

muliert, das 2016 auch auf Deutsch erschienen ist, im selben Jahr, in dem die 1942 geborene, an Marx orientierte Theoretikerin verstarb. Von 1967 bis 1996 hatte Wood Politikwissenschaft an der York University in Toronto gelehrt; darüber hinaus war sie unter anderem langjähriges Redaktionsmitglied der einflussreichen Zeitschrift „New Left Review“ und Mitherausgeberin des „Monthly Review“.

Um nachvollziehbar zu machen, wie es zu der enormen Reichweite des kapitalistischen Imperialismus kommen konnte, greift die Wissenschaftlerin zunächst weit in die Geschichte imperialer Herrschaft zurück. Angefangen beim chinesischen und römischen Imperium stellt sie dar, was jeweils die Basis imperialer Herrschaft bildete. Im Falle Chinas war dies ein zentralisierter bürokratischer Staat, den der Kaiser nicht durch Kolonisierung, sondern mit einem riesigen Apparat von Amtsträgern verwaltete. Natürlich lag dem auch militärische Macht zugrunde, doch die materielle Basis war eine direkte staatliche Besteuerung der Bauernschaft, was zugleich die Herausbildung von mächtigen Grundbesitzerklassen verhindern sollte. Dennoch drohte diese Struktur immer, lokale Dynastien und Herrschaftszentren hervorzubringen, was die imperiale Macht Chinas zwangsläufig begrenzte. Demgegenüber setzten die Römer auf ein ausgedehntes Bündnis von lokalen Grundbesitzer-Aristokratien bei Unterstützung durch römische Kolonisten und Kolonialverwalter.

Es wird rasch deutlich, was bei dieser historischen Darstellung Woods Interesse ist: Sie will jeweils das Verhältnis von ökonomischer und außerökonomischer Macht bei der Herstellung und Aufrechterhaltung imperialer Herrschaft untersuchen,

Hat versucht, den Imperialismus auf der Höhe des global durchgesetzten Kapitalismus zu verstehen: Die an Marx' Kritik der politischen Ökonomie orientierte Politikwissenschaftlerin Ellen Meiksins Wood.



FOTO: WIKIMEDIA COMMONS

sowie die jeweilige materielle Grundlage der verschiedenen Imperien identifizieren. So lehrreich das im Einzelnen sein mag, bleibt der Erkenntnisgewinn hinsichtlich eines Begriffs von kapitalistischem Imperialismus beim Studium dieser frühen Großreiche begrenzt.

In den späteren Kapiteln arbeitet die Autorin die Differenz zu kapitalistischen Gesellschaften prägnanter heraus. So erläutert sie, dass der Merkantilismus beziehungsweise Handelskapitalismus, wie er in Italien und den Niederlanden zur Blüte kam, eben noch nicht Kapitalismus im entwickelten Sinne war: Noch bestimmten ökonomische Imperative, gekennzeichnet durch Markt- und Konkurrenzverhältnisse weder das gesellschaftliche Verhältnis der Niederlande noch deren imperialistische Politik. Vielmehr blieben im Merkantilismus außerökonomische, militärische Macht und die mit ihr verbundenen Handelsvorteile, nicht die ökonomische Rationalität der auf Lohnarbeit basierenden Produktionsweise, das grundlegende Prinzip.

Erst das britische Empire hat laut Wood die ökonomischen Imperative des Kapitalismus – Warenproduktion, Markt, Konkurrenz, und so weiter – für seine imperiale Politik mobilisiert. Wie das funktioniert hat und welche Rolle Gewalt dabei spielte, erläutert die Autorin anschaulich anhand der Kolonisierung Irlands. Dort versuchten die Engländer, das irische Eigentumssystem zugunsten von wirtschaftlichen Pachten englischen Stils zu beseitigen. Im Mutterland nämlich hatten die Grundherren ihre außerökonomische Macht zunehmend an einen zentralisierten Staat verloren. Ihr Reichtum hing daher immer mehr von der Produktivität und vom kommerziellen Erfolg ihrer Pächter ab. Das führte in England zu einer Form des Agrarkapi-

talismus. Dieser war gekennzeichnet durch eine Konzentration von Land in den Händen der Grundherren mit den erfolgreichsten Bauern, gemäß der im Verhältnis zu anderen Marktteilnehmern profitabelsten Nutzung von Land. Subsistenz spielte eine zunehmend untergeordnete Rolle, weshalb durch die Freisetzung vieler Bauern die Voraussetzung für die Entstehung der lohnabhängigen Arbeiterschaft wie auch das Personal für die koloniale Besiedlung entstand. Dies ging alles andere als gewaltlos vonstatten und war, was etwa die Besiedlung der heutigen USA angeht, von brutalsten Konsequenzen bis hin zum Völkermord begleitet. Die „Grundlage für ökonomische Konkurrenz als Alternative zu außerökonomischer Rivalität und ökonomischer Imperative als Alternative zu unmittelbarer kolonialer Herrschaft“ war geschaffen.

Letztlich ist es aber weder der historische Streifzug durch die Geschichte der Imperien noch die durchaus nachvollziehbare Darstellung, wie nach und nach die Grundlagen der kapitalistischen Verwertung geschaffen und global – meist durch brutale Gewalt – durchgesetzt wurden, was Ellen Meiksins Woods Darstellung so lesenswert macht. Vielmehr ist es ihr Versuch, einen Begriff des Imperialismus zu entwickeln, welcher der heutigen Welt entspricht. Auch in der Gegenwart gelten kapitalistische ökonomische Prinzipien zwar noch nicht überall in gleichem Maße – etwa, weil Subsistenzwirtschaft noch immer eine große Rolle spielt. Doch die ökonomische Konkurrenz ist zum vorherrschenden Prinzip internationaler Beziehungen geworden. Der neue Imperialismus bedinge daher „nicht länger ein Verhältnis zwischen imperialen Herren und kolonialen Unterworfenen“, sondern sei gekennzeichnet als

„eine komplexe Interaktion zwischen mehr oder weniger souveränen Staaten“, so Woods Schlussfolgerung.

### **Entscheidendes Merkmal des kapitalistischen Imperialismus sei nicht militärische Macht, sondern vielmehr die Tatsache, dass er sich weit „über die Reichweite jeder denkbaren außerökonomischen Macht hinaus“ erstrecke.**

Entsprechend wird die Autorin nicht müde zu betonen, dass staatliche Souveränität unter solchen Verhältnissen wichtiger ist denn je: „Es wäre nicht übertrieben zu sagen, dass der Staat die einzige nichtökonomische Institution ist, die für das Kapital wirklich unverzichtbar ist.“ Wood weist nach, weshalb die von dem italienischen Theoretiker Antonio Negri und anderen vertretene Vorstellung, der Staat sei durch transnationale Institutionen wie die Welthandelsorganisation WTO, den Internationalen Währungsfonds IWF und die Weltbank ersetzt worden, vollkommen irrig ist. Sie zeigt, dass mit der Universalisierung kapitalistischer Imperative zwar ein Weltmarkt entstanden ist, dieser sich jedoch nicht jenseits der Nationalstaaten verortet, sondern durch diese hindurch konstituiert. Sosehr die Nationalstaaten der kapitalistischen Logik unterworfen sind, können sie in begrenztem Rahmen eigene Regeln setzen. Entsprechend sei der wirtschaftliche Erfolg, den international agierende Unternehmen in der globa-

len Ökonomie haben, abhängig von der unverzichtbaren Unterstützung durch die Staaten, in denen sie agieren, „sowohl am Heimatstandort als auch an anderen Orten in ihrem ‚multinationalen‘ Netzwerk“. Staatliche Souveränität und Weltmarkt bleiben demnach unauflösbar miteinander verbunden.

Wood argumentiert, dass es auch in Zeiten zunehmender Privatisierung mehr denn je der Staat ist, der die Bedingungen zur Akkumulation des Kapitals – zur Schaffung von Mehrwert also – durchsetzt und aufrechterhält. Das trifft nicht nur auf seine historische Rolle zur erzwungenen Freisetzung von Arbeitskräften für die Fabriken zu, sondern beispielsweise auch für seine heutige Funktion, allem Sozialabbau und aller Privatisierung zum Trotz eine minimale Absicherung als „wesentliche Bedingung von ökonomischem Erfolg und gesellschaftlicher Stabilität zu garantieren“.

Spannend ist das Buch auch, wenn Wood in geraffter Form auf die sogenannte Globalisierung zu sprechen kommt. Diese ist ökonomisch dadurch gekennzeichnet, bestimmte Länder, deren Ökonomien, Arbeitskräfte und Märkte für die führenden Wirtschaftsnationen zu öffnen und von diesen abhängig zu machen. Noch immer geht es also darum, die kapitalistischen Imperative global durchzusetzen.

Die verheerenden Folgen davon zeigen sich etwa in der landwirtschaftlichen Produktion von sogenannten Entwicklungsländern und deren erzwungener Öffnung für subventionierte Produkte aus den reicheren Nationen. Schulden werden hier zur Waffe gegen die ärmeren Länder und diese in endlose Abhängigkeit von den reichen Nationen gestürzt: „Die real existierende Globalisierung bedeutet also die Öffnung untergeordneter Öko-

## POLITESCHT BUCH

nomien mit ihrer Ungeschütztheit für imperiales Kapital, während die imperiale Ökonomie soweit wie möglich vor den umgekehrten Auswirkungen geschützt bleibt“, so Wood, die schlussfolgert: „Globalisierung hat nichts mit Freihandel zu tun. Im Gegenteil, es geht um die sorgfältige Kontrolle von Handelsbedingungen im Interesse des imperialen Kapitals.“

Globalisierung ist demnach „keine wirklich integrierte Weltwirtschaft“, denn dann wären Löhne, Preise und Arbeitsbedingungen laut Wood nicht mehr so unterschiedlich, wie sie es sind. Es geht ebenso sehr um die Verhinderung der Globalisierung, um bestimmte Standortvorteile zu verteidigen, die bei zunehmender ökonomischer Integration zu verschwinden drohen: „Die Zersplitterung der Welt in voneinander getrennte Ökonomien, jede davon mit ihrer eigenen sozialen Ordnung und ihren eigenen Arbeitsbedingungen, über die mehr oder weniger souveräne Territorialstaaten herrschen, ist für die ‚Globalisierung‘ nicht weniger notwendig als die freie Bewegung des Kapitals.“

### „Globalisierung hat nichts mit Freihandel zu tun. Im Gegenteil, es geht um die sorgfältige Kontrolle von Handelsbedingungen im Interesse des imperialen Kapitals.“

Der neue Imperialismus besteht Wood zufolge darin, dass reichere, kapitalistisch entwickeltere Nationen die ärmeren Ländern von den ökonomischen Imperativen abhängig machen, innerhalb derer die reichen Nationen einen auf ihrer ökonomischen Macht basierenden Vorteil haben, auch wenn sie der gleichen Kapitallogik unterworfen sind. Zugleich sind die reichen Länder gezwungen, die Bedingungen für einen ungestörten Zugang zum Weltmarkt auch weiterhin mit militärischen Mitteln abzusichern. Hier macht Wood die herausragende, hegemoniale Rolle der USA aus. Mit ihrer geballten Militärmacht garantieren sie für alle Marktteilnehmer, dass das Kapital sicher und profitabel durch das globale System navigieren kann.

Die von Wood selbst aufgeworfene Frage, weshalb „die Hegemonie der USA dem US-Kapital im Besonderen nützlich“ erscheinen sollte, bleibt allerdings auch am Ende des Buches ungeklärt. Doch die Entwicklung der vergangenen Jahre erlaubt eine Spekulation: Vielleicht ist der unter Präsident Barack Obama eingeleitete und unter Donald Trump und Joe Biden fortgesetzte Abzug von Truppen beispielsweise aus Afghanistan und dem Irak nicht zuletzt Ausdruck einer sin-

kenden Bereitschaft von Teilen des US-Kapitals, für die Durchsetzung nicht nur seiner Interessen, sondern jener des globalen Kapitals allgemein zu bezahlen. Abgesehen davon macht Wood in ihrem Resümee klar: Auch die militärische Überlegenheit der Vereinigten Staaten reicht nicht aus, um überall auf globaler Ebene dauerhaft die Bedingungen zur Akkumulation von Kapital zu garantieren.

Genau das aber macht das System des Kapitalismus auch angreifbar. Der Widerstand gegen das so verstandene „imperiale Kapital“ kann progressive Züge tragen, mit dem Ziel, wirkliche demokratische Verhältnisse zu schaffen. Er kann aber auch so gestaltet sein, wie von Russland derzeit praktiziert, als machtpolitisches Mittel eines Konkurrenten, der auf dem Weltmarkt unterlegen ist. Wladimir Putin will zeigen, dass er die Bedingungen zur Kapitalakkumulation zwar nicht unmittelbar zu seinem Vorteil, aber dafür sehr zuungunsten der wirtschaftlich stärkeren Länder beeinflussen kann. So wird wirtschaftliche Rückständigkeit im Konkurrenzkampf durch offene Rivalität mit außerökonomischen Mitteln zu kompensieren versucht.

Dennoch bleibt am Schluss fraglich, ob ein Verständnis des Imperialismus, wie Wood es präsentiert, tatsächlich für analytische Trennschärfe sorgt, oder ob die von ihr dargestellten Sachverhalte nicht sinnvoller dem Kapitalismus ganz allgemein zuzurechnen sind. Die mit dem „ökonomischen Imperialismus“ verbundenen Verheerungen sind keine krisenbedingten Steigerungsformen des vom Kapitalismus hervorgebrachten Elends, wie noch der klassische Imperialismus es teilweise war, sondern gehören zu dessen Wesen.

Zumindest jedoch hält Woods Verständnis von Imperialismus in Erinnerung, dass die Existenz eines Weltmarktes nicht bedeutet, dass alle gleichermaßen und zu gleichen Ausgangsbedingungen an ihm partizipieren. Und das bringt eben nicht nur auf wirklich demokratische Verhältnisse gerichtete, sondern auch zutiefst regressive, zerstörerische Formen des Widerstands und die Tendenz zum Krieg hervor. Die „Geschichte als Schlachtbank“ (Hegel) setzt sich fort.

Ellen Meiksins Wood: Das Imperium des Kapitals. Laika Theorie, 204 Seiten.

## INTERGLOBAL

NICARAGUA

# Die Revolution inhaftiert ihre Kinder

René Thannhäuser

**In Nicaragua hat Präsident Daniel Ortega den Staat in ein Instrument der Diktatur verwandelt und ihm die Gesellschaft unterworfen. Ein Massenexodus und die schlechte wirtschaftliche Situation machen dem Regime zu schaffen.**

Kämpferisch zog die kleine Gruppe nicaraguanischer Frauen durch die Straßen. „Freiheit, Freiheit für die Kämpferinnen in Gefangenschaft“ skandierten sie lautstark Ende November. Am Internationalen Tag zur Beseitigung von Gewalt gegen Frauen wollten die Demonstrantinnen auf die Missstände bei Frauenrechten in Nicaragua und auf 22 als politisch Gefangene geltende Frauen aufmerksam machen. Doch weder die Inhaftierten noch ihre Gefängniswärter konnten die Demonstration sehen oder hören. Denn die Demonstrantinnen zogen durch die Straßen von San José, der Hauptstadt des südlichen Nachbarlands Costa Rica.

Die Repression hat in Nicaragua ein solches Ausmaß erreicht, dass eine derartige Kundgebung dort mittlerweile undenkbar ist. Präsident Daniel Ortega hat seit dem Wahlsieg von 2006 und der Amtsübernahme Anfang 2007 mit seiner Partei „Frente Sandinista de Liberación Nacional“ (FSLN) langsam, aber stetig Staat und Gesellschaft in Nicaragua autoritär umgeformt. Seit der blutigen Niederschlagung der Massenproteste 2018 mit mindestens 328 Toten, die sich an Regierungsplänen für eine Rentenreform entzündeten und gegen Ortegas autoritären Führungsstil gerichtet waren, agiert das Regime unverhohlen diktatorisch.

Auf traurige Art und Weise gleichen sich seither die Nachrichten, die aus Nicaragua die Welt erreichen. So sind im November 100 weitere Nichtregierungsorganisationen verboten worden. Die Gesamtzahl der zumeist wegen „umstürzlerischer Aktivitäten“ oder „Landesverrat“ verbotenen Organisationen beläuft sich mittlerweile auf über 3.000. Immer wieder werden Oppositionelle verhaftet, Menschenrechtsorganisationen sprechen von 220 politischen Gefangenen, darunter Journalisten, Politikerinnen und ehemalige Weggefährten Ortegas. Ende

November traf es den Soziologen Oscar René Vargas. Um seine schwer erkrankte Schwester zu besuchen, war er aus seinem Exil in Costa Rica in die nicaraguanische Hauptstadt Managua gereist. Zehn Minuten soll sich der 76-jährige bei seiner Schwester aufgehalten haben, ehe er verhaftet und verschleppt wurde.

1979 hatte die linke FSLN nach Jahren des Guerillakriegs die Somoza-Dynastie gestürzt, deren Angehörige seit 1934 den Präsidenten stellten, zuletzt den Diktator Anastasio Somoza Debayle, und machte Nicaragua zum Hoffnungsträger von Linken in aller Welt. Vargas beriet die von Daniel Ortega geführte revolutionäre Regierung bis zu ihrer Abwahl 1990. Nun zählt er zu den ehemaligen Kampfgefährten\*innen Ortegas, die wegen Kritik an dessen autoritärer, kleptokratischer und wirtschaftsliberaler Politik in Nicaragua in Haft sitzen.

Nach internationalem Druck gaben die Behörden des Landes bekannt, dass Vargas wegen „Verschwörung zur Untergrabung der nationalen Integrität“ im berüchtigten Foltergefängnis El Chipote sitzt. Im Februar verstarb dort Hugo Torres Jiménez, der „Comandante Uno“ aus der Kampfzeit der FSLN. Von den El-Chipote-Inassen spricht Präsident Ortega öffentlich als „Schlampensöhnen des Yankee-Imperialismus“.

Wann genau die Transformation Nicaraguas in eine Diktatur ihren Abschluss gefunden hat, ist schwer zu bestimmen, doch die politische Kontrolle ist mittlerweile total. Am 6. November ließ das Regime Kommunalwahlen abhalten, bei denen der Interamerikanischen Kommission für Menschenrechte zufolge „die notwendigen Mindestbedingungen“ für freie Wahlen nicht gewahrt wurden. Bei ihnen verlor die Opposition die letzten neun der 153 Gemeinden des Lands, die sie bis dahin noch gehalten hatte, an die FSLN, die praktisch zur Staatspartei geworden ist: Die Wahlbehörden sprachen ihr einen Stimmenanteil von 74 Prozent zu.

Während öffentliche oder organisierte Opposition in Nicaragua nicht mehr möglich ist, steigt die Zahl der Auswandernden erheblich an. Seit

Das Fundament seiner Herrschaft bröckelt: Nicaraguas Präsident Daniel Ortega während der Feierlichkeiten zum 43. Jahrestag der sandinistischen Revolution am 19. Juli 2022 in Managua.



FOTO: EPA-EFE/JORGE TORRES

2018 haben rund eine halbe Million der circa 6,8 Millionen Einwohner das Land verlassen. Schätzungen gehen davon aus, dass es derzeit rund 1.000 Menschen täglich sind, von denen es die meisten nach Costa Rica zieht. Das südliche Nachbarland ist eines der wohlhabendsten Länder Lateinamerikas und hat liberale Einwanderungs- und Asylgesetze. Die Hauptstadt San José hat sich in den vergangenen Jahren zum Zentrum der nicaraguanischen Exilopposition entwickelt. Als billige Arbeitskräfte auf Baustellen, Plantagen und in Haushalten waren die nördlichen Nachbarn in der Vergangenheit in Costa Rica gefragt. Nach verschiedenen Schätzungen sind weniger als zehn Prozent der costa-ricanischen Bevölkerung nicaraguanischen Ursprungs, aber tatsächlich dürfte der Anteil wegen der vielen Nicaraguaner\*innen ohne Aufenthaltstitel deutlich höher liegen.

### **Immer wieder werden Oppositionelle verhaftet, Menschenrechtsorganisationen sprechen von 220 politischen Gefangenen, darunter Journalisten, Politikerinnen und ehemalige Weggefährten Ortegas.**

Costa Rica befindet sich allerdings seit Jahren in einer schweren Wirtschaftskrise, die durch die Covid-19-Pandemie verschärft wurde. Selbst Billiglöhner\*innen finden kaum noch Arbeit. Deshalb nehmen immer mehr Menschen den langen und beschwerlichen Landweg in Richtung USA auf sich. Nach Angaben des „Bureau of Customs and Border Protection“ wurden zwischen Januar und September rund 126.300 Nicaraguaner\*innen wegen irregulärer Migration an der US-Grenze verhaftet, fast doppelt so viele wie 2021. Sie stellen mit sechs Prozent immer noch eine recht kleine Gruppe unter den Migranten dar,

noch vor wenigen Jahren machten Nicaraguaner\*innen sich jedoch so gut wie gar nicht bis zur Grenze zwischen den USA und Mexiko auf den Weg.

Das Fundament des Regimes bröckelt immer deutlicher, gleich mit welcher harter Hand es regiert. Trotz überdurchschnittlichen Wirtschaftswachstums und einer bedeutsamen Reduktion der Armutquote zu Beginn von Ortegas erneuter Präsidentschaft ist Nicaragua nach wie vor das zweitärmste Land des amerikanischen Kontinents. Nach den Massenprotesten befand sich die Wirtschaft im freien Fall. Der „Zentralamerikanische Währungsrat“ (CMCA) hat nun bekanntgegeben, dass die Inflationsrate im November über zwölf Prozent lag, das ist der höchste Wert in Mittelamerika.

Die wirtschaftliche Bedeutung der Überweisungen von Nicaraguaner\*innen im Ausland nimmt stetig zu. Sie übersteigen 2022 mit knapp drei Milliarden US-Dollar die Höhe des Staatshaushalts von 2021. Der US-amerikanische Think Tank „Inter-American Dialogue“ schätzt, dass mehr als die Hälfte der 1,6 Millionen nicaraguanischen Haushalte dieses Jahr Überweisungen von Familienmitgliedern aus dem Ausland erhält. Das unabhängige linke Blog „Havana Times“ zitiert einen in die USA geflohenen Nicaraguaner: „Ich sehe, dass das Regime Migration und Auswanderung als Einkommensquelle nutzt.“ Die Überweisungen helfen dem Regime, indem sie den Binnenkonsum stabilisieren und Steuergelder in die

Staatskasse und somit den Repressionsapparat spülen.

Der Soziologe Vargas hatte wenige Tage vor seiner Verhaftung eine Analyse des Landesberichts des Internationalen Währungsfonds für Nicaragua veröffentlicht. Die Regierung habe Entlassungen und Lohnkürzungen im öffentlichen Dienst, Steuererhöhungen und Senkungen der Sozialausgaben angekündigt. Das bedeute „höhere Arbeitslosigkeit, mehr Auswanderung, Kaufkraftverluste, Mangelernährung, Hunger und mehr Unzufriedenheit“, so Vargas, also „den Keim einer erneuten Massenerhebung und/oder den Beginn eines Prozesses der selbst herbeigeführten Implosion“.

Ob es dazu kommt, dürfte auch von internationaler Unterstützung abhängen. Die EU und die USA haben nach 2018 Sanktionen gegen das Land verhängt und sie im Oktober verschärft. Für die lateinamerikanische Rechte ist Nicaragua ohnehin ein Paradebeispiel einer „kommunistischen Diktatur“. Unter der großen Mehrheit der linken Parteien in Lateinamerika, insbesondere solcher mit Regierungsmacht, galt es, trotz aller Differenzen stets in Solidarität gegen den gemeinsamen Feind USA zueinanderzustehen. Doch die Loyalität ist keineswegs mehr unverbrüchlich. Während eines Staatsbesuchs in Mexiko erneuerte Chiles linker Präsident Gabriel Boric Ende November seine bereits in der Vergangenheit an Nicaragua geübte Kritik. Bei Menschenrechtsverletzungen in Lateinamerika oder den „politi-

schen Gefangenen in Nicaragua“ dürfe man „nicht wegschauen“.

Anfang Dezember veröffentlichte die renommierte linke mexikanische Tageszeitung „La Jornada“ einen bemerkenswerten Kommentar des uruguayischen Schriftstellers und Journalisten Raúl Zibechi über das Verhältnis der lateinamerikanischen Linken zu Nicaragua. „Die Obsession für die Macht, sich an die Kontrolle des Staates zu klammern, Repression gegen die Dissidenz und ein Fehlen der Selbstkritik“ verbinde die derzeitigen linken Regierungen mit dem Stalinismus. Wo das Nicaragua des Ortega-Regimes steht, wurde zuletzt auch bei den Abstimmungen der Generalversammlung der Vereinten Nationen deutlich. Es war – neben Russland, Belarus, Nordkorea und Syrien – eines der fünf Länder, die gegen eine Verurteilung der russischen Invasion der Ukraine stimmten.

René Thannhäuser ist Soziologe und arbeitet als freier Journalist.

## INTERVIEW

BACKCOVER

# Mona Steinmetzer

Isabel Spigarelli

**Neues Jahr, neue Kunst: Die multidisziplinäre Künstlerin Mona Steinmetzer übernimmt im Januar die Rückseite der woxx. Im Interview spricht sie über ihre Leidenschaften.**

**Woxx: Mona, Sie sind unter anderem der Fotografie verbunden. Was fasziniert Sie daran?**

**Mona Steinmetzer:** Fotografie kann sehr abstrakt und konkret zugleich sein. Ich kann durch sie eine Aussage tätigen, aber auch eine Atmosphäre und Emotionen spiegeln. Ich habe recht früh angefangen digital und analog zu fotografieren, verschiedene Kameras auszuprobieren. Ihr Einfluss auf die Prozesse begeistert mich, etwa wie sich verschiedene Bilder durch Licht und andere Verhältnisse verändern. In der digitalen Fotografie können die Wege kürzer sein: Mit dem Handy lässt sich schnell ein Foto schießen, bearbeiten und löschen, außerdem steht einem mehr Speicherplatz zur Verfügung. Wenn ich analog fotografiere, bin ich vom Speicherplatz her begrenzt und habe deswegen einen anderen Umgang mit dem, was ich sehe und festhalte.

**Sitzen Sie lieber in der Dunkelkammer oder vor dem PC?**

Es ist anders, wenn ich in der Dunkelkammer sitze und im Entwicklungsprozess versinke. Die Abfolge der Arbeitsschritte – Belichtungszeiten beachten, Details herausarbeiten und so fort – ist vielschichtig. Manchmal reicht ein Bruchteil von Sekunden aus, um ein Bild zu beeinflussen. Aus einem Negativ kann ich oft mehr herausholen als erwartet. Bei Handyfotos ist der Prozess ein anderer und ich kann die Bilder sofort teilen. An Ende basieren beide Prozesse aber auf denselben Komponenten und die Kombination von analoger und digitaler Fotografie fasziniert mich.

**Sie studieren derzeit in Wien, richtig?**

Ja, ich habe meinen Bachelor in Architektur an der Technischen Universität Wien abgeschlossen und arbeite zurzeit an meiner Masterarbeit an der Akademie der bildenden Künste.

**Was treibt Sie neben dem Studium und der Fotografie noch an?**

Ich versuche neben dem Studium Zeit für politisches Engagement, für Musik

und andere Kunstdisziplinen freizuräumen. Musik ist ein wichtiger Teil meines Lebens, der durch das Studium leider zu kurz kommt.

**Wo engagieren Sie sich politisch?**

Ich war in Luxemburg in parteiunabhängigen Organisationen aktiv, doch es war nicht leicht, dieses Engagement nach meinem Umzug nach Wien aufrechtzuerhalten. Ich verstehe Architektur jedoch auch als politisch, sodass ich diesen Aspekt immer wieder in meine Projekte einbringe, indem ich beispielsweise Bezug auf feministische Themen nehme.

**Und woher rührt das Interesse an Musik?**

Ich habe am Konservatorium Kurse zu klassischem Klavier besucht, am Gymnasium die Musiksektion gewählt, noch dazu ist mein Vater Komponist und Pianist.

**„Ich würde mich als radikal beschreiben, aber nicht in dem Sinne, dass ich nur für die eine Sache brenne, sondern viele Leidenschaften habe.“**

**Wie verknüpfen Sie Ihre vielseitigen Interessen?**

Ich habe während der Pandemie mit Freund\*innen in Wien den Verein Club Express (clubexpress.eu/Instagram: @club.express) gegründet, der verschiedenste Disziplinen zusammenbringt. Wir haben dieses Jahr einen Sammelband mit künstlerischen Arbeiten und Texten herausgebracht, die Freund\*innen und Bekannte erarbeitet haben. Später möchte ich Musik, Architektur, Fotografie und Text in meinen Projekten verbinden. Ich finde es interessant, mit unterschiedlichen Mitteln zu arbeiten. Nachdem ich eine Hausarbeit über den griechisch-französischen Architekten Iannis Xenakis geschrieben habe, der für seine Raum-Licht-Klanginstallationen bekannt ist, möchte ich auch dem Aspekt der Akustik in der Architektur auf den Grund gehen. Dieser wird nämlich viel zu wenig beachtet. Auch im Bereich der Musik gibt es nicht nur das eine Genre oder Thema, das mich interessiert – ich bin noch am Ausprobieren.

Mona Steinmetzer zeigt im Januar auf der Rückseite der woxx, was ihr am Herzen liegt: Vielschichtigkeit.



COPYRIGHT: MONA STEINMETZER

**Wie wirkt es sich auf Ihre Arbeitsprozesse aus, dass Sie sich nicht festlegen?**

Ich finde den Diskurs wichtig, den Austausch mit anderen Personen. Ich arbeite zwar gerne allein und in Ruhe, doch ich suche auch immer wieder nach dem Austausch und der Zusammenarbeit mit anderen Personen, um eine tiefgehende Auseinandersetzung mit den Themen zu ermöglichen. In diesem gemeinsamen Diskurs liegen für mich Potenzial und Stärke, ganz gleich ob in Forschung, Bildung oder Kunst.

**Können Sie Ihren multidisziplinären Ansatz ins Architekturstudium einbringen?**

In meiner Masterarbeit entwerfe ich ein Projekt zu zirkulärem Bauen: Das bedeutet, dass es bei dem Bauprojekt keinen Abfall gibt, alle Materialien entweder wiederverwendet, wiederverwertbar oder zersetzbar sind. Es geht mir darüber hinaus um eine Auseinandersetzung mit der Mobilität in Luxemburg – es ist übrigens mein erstes Projekt, das mit Luxemburg zu tun hat –, mit der Frage nach der Gemeinschaft und der Gestaltung des öffentlichen Raumes. In dem Projekt kommt Städtebau mit Detailarbeit zusammen – und dafür benutze ich unterschiedliche Medien: Architekturpläne, Film, Fotografie und mehr. Ich bringe also meine Interessen zusammen, indem ich Objekte in unterschiedlichsten Formaten produziere.

**Inwiefern spiegelt Ihre Arbeit Ihre Persönlichkeit?**

Ich würde mich als radikal beschreiben, aber nicht in dem Sinne, dass ich nur für die eine Sache brenne, sondern viele Leidenschaften habe. Das mag gegensätzlich wirken, aber ich denke, dass das die Komplexität meines Charakters und meiner Interessen auf den Punkt bringt: Vielschichtigkeit bedeutet oft, dass es kein Entweder-oder gibt.

**Was an Ihrem Schaffen ist dennoch beständig?**

Dass ich immer bemüht bin, verschiedene Perspektiven einzunehmen. In der Fotografie ist der rote Faden für mich jener, die Motive in ihrer Fülle zu betrachten, das Gesamtbild zu erkennen. Auch in der Architektur kann ich unterschiedliche Blickwinkel einnehmen, wenn ich einen Plan aus

verschiedenen Perspektiven betrachte oder mir vor Ort ein Bild mache.

**Welches Ihrer Werke liegt Ihnen besonders am Herzen?**

Zurzeit sind es die Arbeiten, die mit der Idee entstanden und weiterentwickelt wurden: Es muss nicht immer alles perfekt sein. Manchmal sind fehlerhafte Arbeiten spannender als vermeintlich perfekte Werke. Ich denke dabei an zwei Fotos, die durch einen Filmriss entstanden sind oder an die Aufnahme einer Freundin, die ich spontan gemacht habe, weil noch Platz auf meiner analogen Kamera war. Besonders in der Fotografie spielt der Zufall eine wichtige Rolle. Wer kennt das nicht, wenn man aus Versehen auf den Auslöser der Handykamera drückt und ein schönes Bild entsteht? Meine Handykamera ist zudem schlecht, sodass meine Fotos generell unscharf sind. Ich versuche damit zu spielen, mache Bildaufnahmen, verändere den Fokus – dabei fallen mir interessante Aspekte auf.

**Erwarten uns also unscharfe Fotos auf der Rückseite der woxx?**

Für die Serie auf der Rückseite der woxx nutze ich Inhalte, auf die ich im Zuge meiner Masterarbeit zurückgreife, wie etwa Stoffe. Ich stricke und nähe viel für diese Arbeit und bereite Strukturen aus Strick vor, die nach der Analyse bestimmter Orte entstanden sind. In der woxx zeige ich aber auch selbst entwickelte Schwarz-Weiß-Fotos von Dächern, sowie Fragmente von Hand- und Digitalzeichnungen. Es war mir wichtig, eine Mischung aus digitalen und analogen Arbeiten zu präsentieren, genauso wie verschiedene Texturen. Das soll den Leser\*innen die Weite meiner Arbeit näherbringen. Außerdem nutze ich die Gelegenheit, um mein Werk anders zusammenzusetzen als bisher: Bis dato habe ich Architektur und Arbeiten in anderen Disziplinen eher getrennt voneinander vor- und ausgestellt. Nach meinem Diplom möchte ich jedoch den Ansatz, der auf der Rückseite der woxx zu sehen ist, weiterentwickeln.

## SERIE

AUF YOUTUBE

**W.**

Isabel Spigarelli

**2020 wurde „W.“ als eine der ersten Webserien Luxemburgs gefeiert, dieses Jahr lief die zweite Staffel auf Youtube. Ist der Krimi im Kurzformat gut durchdacht oder schlecht gemacht?**

Begann die erste Staffel der luxemburgischen Webserie „W.“ noch mitten im Wald, nimmt das zweite Kapitel im Bett der Hauptfigur seinen Lauf: W (Catherine Elsen) erinnert sich im Traum an eine Toilettenkabine im Echternacher Kulturzentrum Trifolion. Die Kleidung, die sie bei ihrer Verhaftung in der ersten Staffel trug, hängt an einem Kleiderbügel. Damit knüpft die Fortsetzung der Webserie von Drehbuchautor Frédéric Zeimet, die im September auf Youtube online ging, an den ersten Teil der Serie an, die gleich zu Beginn der neuen Staffel häppchenweise rekapituliert wird.

W wurde darin als junge Frau porträtiert, die ihr Gedächtnis verloren hat und sich außerdem auf dem autistischen Spektrum befindet. W heißt eigentlich Charly Bech, doch tut sie sich aufgrund ihrer Gedächtnislücken schwer, sich mit diesem Namen zu identifizieren. Sie zieht „W“ wie „Wissen“ vor. Von Charlys Wissen machen vor allem die Polizeibeamten Tom (Jerome Burelbach) und Greg (Fränk Grotz) Gebrauch, sowohl in der ersten als auch in der zweiten Staffel. Die beiden tasten sich langsam an W heran und lernen durch sie Wege, sich einer Person auf dem Spektrum gegenüber respektvoll zu verhalten. In der ersten Staffel hapert es anfangs, im zweiten Teil der Serie wird Greg zu Ws Vertrauensperson, die ihr unterstützend zur Seite stehen will.

In beiden Staffeln wird demnach viel Wert auf Ws Perspektive auf die Welt, ihre Umgebung und auf zwischenmenschliche Beziehungen gelegt. In einem Interview mit „Le Quotidien“ gab Zeimet 2020 an, sich für Ws Darstellung Rat bei der „Fondation Autisme“ geholt zu haben. „On a beaucoup travaillé sur la perception du réel, tout à fait différente et complexe, que peuvent avoir les personnes autistes“, wird er in dem Artikel zitiert. „Je ne suis pas certain que ce soit conforme à une perception autistique, mais ça présente bien la capacité d’analyse, cette simultanéité dans la réalité que perçoit le personnage.“ Joanne Theisen, selbst auf dem Spektrum, führt die Serie auf ihrer Internetseite autismus-welten.lu und in der Podcastfolge „Konscht um Spektrum“ des Kulturpodcasts „Um Canapé mat der woxx“



Catherine Elsen spielt W in der gleichnamigen Webserie von Frédéric Zeimet: eine Frau auf dem autistischen Spektrum, die ihr Gedächtnis und ihre Familie verloren hat.

derweil als hilfreiche und interessante Darstellung von Autismus an.

#### Autismus und Tabuthemen in Scheibchen

Ws Hypersensibilität und ihre Kommunikationsschwierigkeiten sind in jedem Fall zentral für die Handlungsstränge der Webserie. Zeimet und sein Team illustrieren ihre Gefühle, aber auch ihre Wahrnehmungen, indem sie Illustrationen und Schlagwörter einblenden. Eines von vielen stilistischen Elementen, durch die sich die Webserie von ähnlichen Formaten eindeutig hervorhebt und die ihr einen künstlerischen Anstrich verpassen. Auch an anderen Stellen überraschen die Serienmacher\*innen ihr Publikum mit technischen Feinheiten mit Mehrwert auf ästhetischer Ebene. So löst W sich in der zweiten Staffel in einer Szene von ihrem eigenen Abbild, um sich von sich selbst zu distanzieren und ihren verschwundenen Ehemann in Erinnerungen zu berühren. Ein schönes Bild, das weiter als aktives Eingreifen in die eigenen Souvenirs gelesen werden kann.

„W.“ ist dennoch kein experimentelles Kunstwerk, sondern in erster Linie eine Kriminalgeschichte. In beiden Staffeln hilft W der Justiz bei Ermittlungen. Handelt es sich im ersten Teil um einen schnell gelösten Fall von Kindesentführung, holt Zeimet im zweiten Teil weiter aus: Es geht um das Verschwinden von Ws Familie und um Cyberkriminalität. Im Laufe der

Erzählung wird deutlich, wie der Fall aus der ersten Staffel mit den Verbrechen des zweiten Kapitels zusammenhängt. Den Verbrechen ist gemein, dass sie unerwartete Motive haben: Hinter der Kindesentführung steckt beispielsweise weder Pädophilie noch ein Sorgerechtsstreit; der Datenklau veröffentlicht keine Bankdaten, sondern private Geheimnisse der Betroffenen. Das wirft eine Reihe ethischer Fragen auf: Ist es moralisch vertretbar, Kinder aus ihrer Einsamkeit zu befreien? Ist es ein Verbrechen, Geheimnisse zu veröffentlichen, die mit Tabus wie Suizidversuchen brechen?

In dem Sinne kommen neben den Kriminalfällen viele Themen aufs Tapet: Depression, Verlust, Tod, Suizid, Krankheit, Pandemie, Ausgrenzung von Menschen mit Behinderungen, Homosexualität und Genderparität bei der Polizei. Was dicht klingt, ist es in Wahrheit nicht. Den Serienmacher\*innen gelingt der Drahtseilakt: Sie schneiden die Themen in den maximal zwölfminütigen Episoden gerade so weit an, dass sie nichts an Komplexität einbüßen und zugleich den Handlungsstrang nicht unterbrechen. Dadurch wirkt es authentisch, statt um Aktualität bemüht.

Allerdings macht sich besonders in emotionalen Szenen eine Schwachstelle der Webserie bemerkbar: die schauspielerische Leistung. Die Charaktere sind zwar gut geschrieben, die Inszenierung wirkt stellenweise jedoch hölzern oder aber überzogen. Ähnlich ungelent sind deswegen auch man-

che Dialoge, denn das Tempo und die Dynamik der Gespräche schwanken zwischen komödiantischem Schlagabtausch und forciert tiefgründigen Monologen. Humor ist bekanntlich Geschmackssache, jedoch ist klar erkennbar, dass sich die Serienmacher\*innen um Sarkasmus, Ironie, um Leichtigkeit bemühen. So antwortet W auf die Aussage „Ech sinn der Situatioun net gewuess“ mit „Kanns du keng Tallécken undoen?“. Wenn sie ihre Haustür erst nach Sturmklingeln der Polizei öffnet, entgegnet sie der Kritik der Beamten: „Et schällt fir ze soen, datt een do ass. Net fir datt een engem opmécht.“ W sorgt mit ihren Reaktionen bestimmt für Lacher, über die sich aber diskutieren lässt. Weil sie am Ende eben doch auf Kosten einer Person auf dem Spektrum gehen könnten.

Weniger Diskussionsbedarf gibt es hingegen zur Frage, ob hier jemand sein Metier beherrscht: „W.“ bedient das Genre des Krimis nämlich ausgezeichnet. Jede Folge kommt mit einem Cliffhanger und Spannungsbogen daher, die zum weiterschauen animieren. Und ist trotzdem ganz anders als gängige Krimiserien wie etwa der deutsche „Tatort“ oder der luxemburgische Erfolg „Capitani“. Es ist eine Serie, die trotz der erwähnten Minuspunkte eindeutig nachwirkt und Fragen aufwirft, die für ein kurzweiliges Webformat ambitioniert sind.

Auf Youtube.

## KULTURTIPPS

## KULTURTIPPS

# Empfehlungen statt guter Vorsätze

Isabel Spigarelli, Florent Toniello

**Nach den Feiertagen Hunger auf Geschichte und Kultur? Die woxx empfiehlt: Bücher, ein kulturelles Quiz und etwas für die Ohren.**

## Hier kommst du nie mehr raus

**BUCH** (is) – Kathrin Mess, Geisteswissenschaftlerin, verschafft luxemburgischen Resistenzlerinnen in zwei Buchbänden Sichtbarkeit: 2022 erschien die zweite, erweiterte Auflage ihres 2019 publizierten Buches „Hier kommst du nie mehr raus. Luxemburger Frauen im Zweiten Weltkrieg zwischen Widerstand, Verfolgung und Inhaftierung“. Das umfangreiche Buch ist mit vielen Dokumenten, Fotos, Daten, Interviews und Geschichten versehen, die das Schicksal der Frauen Luxemburgs zu Zeiten des NS-Regimes eindrücklich

Band erarbeitet wurde, wie viel Arbeit dahintersteckt, das offenbart auch seine Entstehungsgeschichte: Mess promovierte 2006 an der Humboldt-Universität Berlin mit einer Biografie über die luxemburgische Resistenzlerin Yvonne Useldinger, die im Frauenkonzentrationslager Ravensbrück ein Tagebuch verfasst hatte – seitdem hat sie das Thema nicht mehr losgelassen. Die Erstausgabe des Bandes ist in gängigen Buchhandlungen zu finden, die zweite Auflage ist per Mail an IGSL@email.de bestellbar.

## Voyage à Rome

**QUIZ** (is) – Von Bukarest über Differdingen nach Rom: Die Autorin Corina Ciocârlie knüpft sich nach ihrer experimentellen Reiseliteratur „Bucures-

32 Karten tummeln sich einige Fragen, die vermutlich nur Expert\*innen für italienische Kultur beantworten können. Oder wüssten Sie auf Anhieb, wer sich hinter einer jungen Schriftstellerin verbirgt, die im Viertel Testaccio aufgewachsen ist und deren bekanntester Roman von Luigi Comencini verfilmt wurde? Am Ende geht es bei dem Quiz aber weniger um den Sieg als um eine Stadterkundung der anderen Art. Wie auch schon in ihren Büchern zu Bukarest und Differdingen gelingt Ciocârlie der Spagat zwischen Realität und Fiktion. Somit eignet sich das Spiel sowohl für Kulturasse, die sich messen wollen, als auch für Wissbegierige sowie für alle, die bei ihrem nächsten Trip nach Rom etwas anderes bewundern wollen als das Kolosseum oder den Vatikan. Auf französisch und italienisch in der LIL erhältlich.

lent. Et pourtant, lorsqu'on évoque ce patronyme, c'est le frère qui vient automatiquement en tête. L'autrice, journaliste à France Musique, entreprend donc d'apporter « une petite pierre à l'immense tâche de réhabilitation des femmes dans la musique », puisque celles-ci y ont longtemps été invisibilisées. Si aujourd'hui Clara Schumann ou Fanny Mendelssohn ont retrouvé quelque peu le chemin des programmes de concert, combien de leurs consœurs restent encore à redécouvrir ? On rencontre ainsi au fil des pages des précurseurs antiques comme Sappho, des stars médiévales comme Hildegard de Bingen, des compositrices baroques comme Barbara Strozzi ou des « guerrières romantiques » comme Louise Farrenc (dont la troisième symphonie a été jouée par l'OCL en décembre). Les femmes demeurées dans l'ombre de leur mari (Anna Magdalena Bach, Alma Mahler...) s'y voient également consacrer de larges présentations. Les récentes avancées dans le domaine de la programmation de compositrices du passé, la nomination de cheffes d'orchestre à des postes en vue seraient-elles la garantie d'un rétablissement de l'égalité ? C'est sans compter sur un système patriarcal toujours prompt à préserver le statu quo. Mais le vent tourne, et des livres comme celui-ci ne peuvent qu'en augmenter l'intensité. Alette de Laleu, « Mozart était une femme », éditions Stock.

## Mozart était une femme

**LIVRE** (ft) – Le titre espigle de cet essai rappelle que Wolfgang Amadeus Mozart avait une sœur aînée, Maria Anna, elle aussi musicienne de ta-



ti, kilometrul zero“ und „Differdange est un roman. Voyager avec Jean Portante“ die italienische Hauptstadt vor und hat dazu ein Kartenspiel für Kulturkenner\*innen konzipiert. Die „Libreria italiana Lussemburgo“ (LIL) – übrigens seit Jahren ein empfehlenswerter Buchladen für alle, die an italienischer Literatur interessiert sind – war mit an Bord. Die Spieler\*innen testen ihr Wissen zur Ewigen Stadt, indem sie Filmcharaktere, Romanfiguren, Schriftsteller\*innen, Filmemacher\*innen, Monumente und Orte anhand von Tipps erraten müssen. Die Latte liegt hoch: In dem Deck von

wiedererzählen. Dabei ist der Tonfall eher emotional als sachlich oder kühl. Das zeigt sich nicht nur in den Beiträgen zu den Resistenzlerinnen, sondern auch in dem Kapitel „Wut des Designers“, in dem Albert Seyler, der Buchgestalter, über seine Auseinandersetzung mit dem Manuskript schreibt. Angesichts der tragischen Schicksale der präsentierten Resistenzlerinnen ist dies durchaus nachvollziehbar. Leichte Kost ist die Lektüre nicht. Mit wie viel Leidenschaft und Herz der

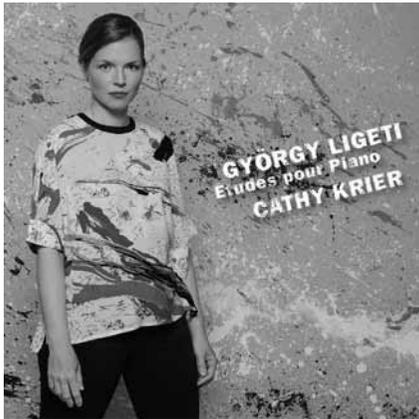


## Ligeti : Études pour piano

**MUSIQUE** (ft) – Les hasards de la planification du woxx ont fait que celui-ci, après avoir consacré des billets aux deux précédents albums de Cathy Krier, n'avait pas encore salué son dernier enregistrement, paru à la mi-2021. Mais la musique de György Ligeti est intemporelle, et cette année 2023 marque le centième anniversaire de la naissance du compositeur. Pas étonnant, de surcroît, que l'interprétation de ces 18 études soit captivante : la pianiste s'est lancée dans cette en-

## EVENT

treprise avec beaucoup de suite dans les idées, la complétant par un projet vidéo qu'on peut voir en ligne ([www.cathykrier.com/ligeti-videos](http://www.cathykrier.com/ligeti-videos)) et par une collaboration remarquée avec la chorégraphe Elisabeth Schilling. La variété des rythmes, des modes, des énergies de ces pièces, inspirées de diverses traditions musicales y compris non européennes, permet à l'interprète d'alterner virtuosité, nuances



onctueuses ou scansions martiales de la plus belle manière. Auditeurs et auditrices y trouveront pour leur part un programme stimulant et contrasté. Cathy Krier, « Ligeti : Études pour piano », Cavi-music.

## Piano Duet

**MUSIQUE** (ft) – Ce premier enregistrement à quatre mains de Zala et Val Kravos, qui ont peaufiné leur duo au conservatoire de Luxembourg et étu-



dient désormais elle à Londres et lui à Louvain, est une belle carte de visite pour ce duo sœur-frère. À côté de grands classiques (notamment l'archicélèbre « Fantaisie en fa mineur » de Schubert) vient se poser le « Poème » de la compositrice contemporaine Françoise Choveaux, pour montrer l'adaptabilité et la capacité technique des interprètes. Au fil des plages, on a l'impression d'assister à l'éclosion d'une formation de chambre à vingt doigts promise à un brillant avenir musical, d'autant que ses deux membres ont pour eux la jeunesse et le dynamisme. Zala et Val Kravos, « Piano Duet », Ars Produktion.

SOUAD MASSI

# Die weibliche Stimme Algeriens

Willi Klopottek

**Souad Massi gilt seit über 20 Jahren als die bedeutendste Liedermacherin Nordafrikas. Am 21. Januar stellt die Exil-Algerierin ihr neues Album im CAPE in Ettelbrück vor.**

Als Souad Massi, die 1972 in einem Vorort Algiers' geboren wurde, erste öffentliche musikalische Gehversuche unternimmt, ist das gesellschaftliche und kulturelle Klima in Algerien schon seit Langem von religiösen Fanatikern vergiftet. Einer der bedeutenden Vertreter der damals populären, rebellischen Rai-Musik, Cheb Hasni, wird 1994 umgebracht; andere, wie der Rai-Superstar Khaled, fliehen vor den Morddrohungen nach Europa. Zwar singt Souad Massi nicht den Rai, sondern bewegt sich zwischen arabischem Chaabi-Folk, Rock und Flamenco, aber eine Frau, die singt und Gitarre spielt, ist für Fundamentalisten ebenso unerträglich. Auch ihr droht man an, sie zu töten, und deshalb entscheidet sich Souad Massi 1999 nach einer Einladung zu einem Festival in Paris, ebendort zu bleiben, und beginnt eine erstaunliche Karriere.

Ihre ersten beiden CDs erhalten 2001 und 2003 in Frankreich Goldstatus. Die UN ernennt sie 2005 zur Botschafterin für Mikrokredite für Frauen, 2006 adelt sie die britische BBC mit dem World Music Award und ihre dritte Platte „Mesk Elil“ wird im Folgejahr das Weltmusikalbum des Jahres in Frankreich. Nach ihrem vierten Album „Ô Houria“ von 2010 wird es stiller um Souad Massi, aber 2020 dann kürt das britische Weltmusikmagazin Songlines ihre Veröffentlichung „Oumniya“ zum besten afrikanischen Album des Jahres. Ganz frisch auf dem Markt ist nun die CD „Sequana“. Auch dafür erhält sie beste Kritiken und erobert Spitzenpositionen in den führenden Weltmusikcharts.

Souad Massi ist eine sehr ernsthafte Musikerin und ihre Texte neigen zur Melancholie, wenngleich nicht ohne hoffnungsvolle Ausblicke. Ihre persönlichen Diskriminierungserfahrungen als Frau, Muslimin, Araberin und Exilantin schlagen sich in ihren Texten nieder. Die größeren politischen Zusammenhänge bleiben dabei aber nicht außen vor. So hat sie 2015 auf ihrem Album „El Mutakallimun“ Gedichte zeitgenössischer und historischer muslimischer Poeten verarbeitet, um die verbreitete Behauptung zu



Souad Massi tritt nicht wie hier alleine mit Gitarre, sondern wird in Ettelbrück von ihrem Quartett begleitet.

widerlegen, dass Hass und Intoleranz der Kern des Islam seien. Auch auf ihrem ganz frischen Album „Sequana“ bleiben die Texte Souad Massis, die mal auf Arabisch, mal auf Französisch gesungen werden, engagiert. Bei „Dessine-moi un pays“ geht es um Menschen, die wie sie selbst aus ihrer Heimat fliehen müssen. Im Titelstück „Sequana“, das den Namen einer Göttin der Heilung aus römischer Zeit trägt, ermutigt sie ihre beiden Töchter, optimistisch in die Zukunft zu schauen. Im Song „Victor“ geht es um das Thema Diktatur und sie erinnert an den chilenischen Liedermacher Victor Jara, der 1973 von den faschistischen Militärs gefoltert und dann ermordet wurde.

Ihre ersten musikalischen Erfahrungen sammelte sie in einer Flamenco-Gruppe und einer Rockband in Algerien. Weitere frühe Einflüsse waren

der populäre algerische Chaabi-Stil und Country. Das kann man auch heute noch heraushören, wobei die arabische Prägung immer präsent bleibt. Seit ihrer ersten Platte singt sie sowohl von ihrer Gitarre begleitete Balladen als auch Lieder, die durch die Oud unüberhörbar in Nordafrika zu verorten sind, und immer wieder Stücke im Stil des Folk-Rock, mal mit indischer, mal mit brasilianischer Percussion. Das neue Album enthält durch den britischen Produzenten Justin Adams eine besondere moderne Note. Auf einigen Stücken begleitet er die berührende Alt-Stimme der Exil-Algerierin mit einer scharfen E-Gitarre. Im CAPE tritt Massi am 21. Januar mit ihrem Quartett auf und präsentiert schwerpunktmäßig ihre neue Platte.

Souad Massi, 21. Januar um 20 Uhr im Centre des arts pluriels Ettelbrück.

WAT ASS LASS 06.01. - 15.01.

## AGENDA

## WAT ASS LASS?

## FREIDEG, 6.1.

## JUNIOR

**Peterchens Mondfahrt**, Text und Inszenierung von Kim Langner und Axel Weidemann nach dem Märchen von Gerdt von Bassewitz, Theater Trier, Trier (D), 10h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

**Geckege Quiz**, (9-10 Joer), Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 14h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu  
Aschreibung erfuerderlech.

## MUSEK

**Carmen**, Oper von Georges Bizet, unter der Leitung von Sébastien Rouland, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Fred Barreto Group & Heavy Petrol**, rock, Flying Dutchman, Beaufort, 20h.

## THEATER

**Le bal de Paris de Blanca Li**, danse et réalité virtuelle, Grand Théâtre, Luxembourg, 11h, 12h, 13h, 14h15, 15h15, 17h30, 18h30, 19h30, 20h45 + 21h45. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Wagners Traum**, Ballett von Roberto Scafati, unter der Leitung von Jochem Hochstenbach, Theater Trier, Trier (D), 18h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

**Aufbrüche**, Choreographien von Moritz Ostruschnjak und Marioenrico D'Angelo, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

**Nichts, was uns passiert**, von Lara Fritz und Philipp Matthias Müller, inszeniert von Michael Gubenko, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 19h30.

**Tschernobyl. Stimmen**, Stück mit Tanz nach Monologen von Swetlana Alexijewitsch, Choreographie von

Edoardo Cino, inszeniert von Thorsten Köhler, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

**La plus précieuse des marchandises**, de Jean-Claude Grumberg, sous la direction de Charles Tordjman, Opéra-Théâtre - Eurométropole de Metz, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 15 60 60. www.opera.eurometropolemetz.eu

## KONTERBONT

**Villa Noël : apéro bijoux**, atelier, Villa Vauban, Luxembourg, 18h. Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu  
Inscription obligatoire : visites@2musees.vdl.lu

## SAMSCHDEG, 7.1.

## JUNIOR

**Chimielabo: Recycling**, Workshop (13-15 Joer), Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 14h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu  
Aschreibung erfuerderlech.

**De Kapitän Mullebutz a seng Séisswaassertrouwen si schneekeg!** (4-9 Joer), Théâtre d'Esch, Esch, 16h. Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

## MUSEK

**Francis Lucas**, récital d'orgue, œuvres entre autres de Duruflé, Litaize et Messiaen, cathédrale Notre-Dame, Luxembourg, 11h.

**Blandine Waldmann**, récital de piano, Schungfabrik, Tétange, 18h.

**Harmonie municipale Echternach**, Neijoerschconcert, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Tarmo Peltokoski, avec Chen Reiss (soprano), œuvres de Mozart, Strauss et Brahms, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

## THEATER

**Le bal de Paris de Blanca Li**, danse et réalité virtuelle, Grand Théâtre, Luxembourg, 11h, 12h, 13h, 14h15, 15h15, 17h30, 18h30, 19h30, 20h45 + 21h45. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Der gute Mensch von Sezuan**, von Bertolt Brecht, inszeniert von Christina Gegenbauer, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

**Bella Figura**, Choreographien von Jiří Kylián, David Dawson und Stijn Celis, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30.

Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

## SONNDEG, 8.1.

## JUNIOR

**Hinter verzauberten Fenstern**, von Cornelia Funke, inszeniert von Katharina Schmidt (> 6 Jahre), Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h + 16h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**De Kapitän Mullebutz a seng Séisswaassertrouwen si schneekeg!** (4-9 Joer), Théâtre d'Esch, Esch, 11h, 15h. Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

## MUSEK

**5. Sinfoniekonzert**, unter der Leitung von Corinna Niemeyer, Werke von Mahler und Rachmaninow, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 11h. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Flavio Perrella & 3D Orchestra**, jazz, Neimënster, Luxembourg, 11h. Tél. 26 20 52-1. www.neimënster.lu

**Howlin' Lawen Blues Combo**, ferme Madelonne, Gouvy (B), 15h. Tél. 0032 80 51 77 69. madelonne.be

**Harmonie municipale Echternach**, Neijoerschconcert, Trifolion, Echternach, 16h. Tel. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

**Die kleine Meerjungfrau**, Familienkonzert des Opernchors des Theaters Trier, Theater Trier, Trier (D), 17h. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

**Orchestre de chambre du Luxembourg**, sous la direction de Chin-Chao Lin, œuvres de Brahms, Korngold et Lumbye, Artikuss, Soleuvre, 17h. Tél. 59 06 40. www.artikuss.lu

**Genija Rykova & Band**, jazz, Cube 521, Marnach, 18h. Tel. 52 15 21. www.cube521.lu

**Le concert Lorrain & der BachChor Saarbrücken**, unter der Leitung von Georg Grün, Werke von Bach, Ludwigskirche, Saarbrücken (D), 18h.

## THEATER

**Hexenjagd**, generationsübergreifendes Bürgertheater, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 18h. theater-trier.de

**Flüstern in stehenden Zügen**, von Clemens J. Setz, inszeniert von Mark Reisig, sparte4, Saarbrücken (D), 20h. Tel. 0049 681 30 92-486. www.sparte4.de

## MÉINDEG, 9.1.

## MUSEK

**The 12 Tenors**, conservatoire, Luxembourg, 20h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

## DËNSCHDEG, 10.1.

## JUNIOR

**1, 2 oder 3**, Workshop (6-8 Jahre), Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 14h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu  
Einschreibung erforderlich.

## KONFERENZ

**Assises sectorielles du livre - littérature et édition**, Bibliothèque nationale du Luxembourg, Luxembourg, 9h. Tél. 26 55 91-00. www.bnl.lu  
Inscription obligatoire : assises.culture@mc.etat.lu  
bnl.public.lu/de/a-la-une/agenda/2023/assises-sectorielles-livre.html

**Asteroid Impact**, mam Eric Buttini, Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 18h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu

## MUSEK

**Víkingur Ólafsson**, récital de piano, œuvres entre autres de Cimarosa, Mozart et Bach, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

## THEATER

**Buzz and Bulls**, avec la cie Hörspiel, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

## KONTERBONT

**Olivia**, projection du film de Jacqueline Audry (F 1951. 95' V.o.), Rotondes, Luxembourg, 19h. Tél. 26 62 20 07. www.rotondes.lu  
Dans le cadre de « Queer Loox: The Queer-Feminist Film Series in Luxembourg ».

## MËTTWOCHE, 11.1.

## KONFERENZ

**Sur les traces de Dada, face à l'œuvre « Lune sur le pont Berlin Stadtbahn », 1913, de Ludwig Meidner**, avec Claude Moyen, Musée d'art moderne Grand-Duc Jean, Luxembourg, 18h (L) + 19h30 (F). Tél. 45 37 85-1. www.mudam.com  
Dans le cadre du cycle « Mudam Akademie - Une histoire de l'art moderne et contemporain ». Inscription obligatoire : mudam.lu/akademiebooking

**(Dé)construire les périphéries autrement**, avec David Mangin, Luxembourg Center for Architecture, Luxembourg, 18h30. Tél. 42 75 55.

www.luca.lu  
Inscription obligatoire : luca.lu/evenements/deconstruire-les-peripheries-autrement

## MUSEK

**Concert Actart: La magie des cordes pincées**, avec Samuel Atal (guitare), Josip Dragnic (guitare), Hany Heshmat (guitare) et Mari Fe Pavón (mandoline et guitare), conservatoire, Luxembourg, 19h. Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Carmen**, Oper von Georges Bizet, unter der Leitung von Sébastien Rouland, Saarländisches Staatstheater, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-0. www.staatstheater.saarland

**Hannert dem Rid(d)o: Jackie Moontan**, Kinneksbond, Mamer, 19h30. Tel. 2 63 95-100. www.kinneksbond.lu

**The 12 Tenors**, Trifolion, Echternach, 20h. Tel. 26 72 39-500. www.trifolion.lu

## THEATER

**Die Comedian Harmonists**, von Gottfried Greiffenhagen, inszeniert von Ulf Dietrich, unter der Leitung von Horst Maria Merz, Theater Trier, Trier (D), 19h30. Tel. 0049 651 7 18 18 18. www.theater-trier.de

**Les misérables**, de Victor Hugo, mise en scène de et avec Isabelle Bonillo, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu  
COMPLET !

## DONNESCHDEG, 12.1.

## JUNIOR

**1, 2 oder 3**, Workshop (6-8 Jahre), Musée national d'histoire naturelle, Luxembourg, 14h30. Tel. 46 22 33-1. www.mnhn.lu  
Einschreibung erforderlich.

**Ding Dong, Toktoktok**, mit Dan Tanson und dem Ensemble Traffik Theater (3-7 Jahre), Artikuss, Soleuvre, 15h15. Tel. 59 06 40. www.artikuss.lu

## KONFERENZ

**Sacrificing the Spectres of History**, with Joseph Cohen, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain, Luxembourg, 19h. Tél. 22 50 45. www.casino-luxembourg.lu

## MUSEK

**Frank Peter Zimmermann & Martin Helmchen**, récital de violon et piano, œuvres de Brahms et Bartók, Philharmonie, Luxembourg, 19h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

## WAT ASS LASS 06.01. - 15.01.

**Les métaboles**, sous la direction de Léo Warynski, œuvres de Schafer, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**Christian Mariotto**, jazz, Les Trinitaires, Metz (F), 20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

## THEATER

**Schnouky**, Monolog nach Briefen von Andrée Viénot-Mayrisch, inszeniert von Antoine de Saint Phalle, mit Eugénie Anselin, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

**300 el x 50 el x 30 el**, de et avec Bart Hollanders, Joé Agemans, Marie Vinck, Thomas Verstraeten, Matteo Simoni et Stef Aerts, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Never Vera Blue**, d'Alexandra Wood, mise en scène d'Aude-Laurence Biver, avec Émeline Tournon, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

**Ich kann meinem Hirn die Bilder nicht verbieten**, inszeniert von Mani Muller, Timo Hein, Franz L. Klee und Renelde Pierlot, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tel. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

## KONTERBONT

**Den Auteur schreift. A sou?** E poetologesch Gespréich, mat Ian De Toffoli, Tom Reisen, Elise Schmit, Margret Steckel a Nathalie Jacoby, Centre national de littérature, Mersch, 19h30. Tel. 32 69 55-1. cnl.public.lu

**Slam inside - der Slam Small Talk**, Poetry Slam, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

## FREIDEG, 13.1.

## MUSEK

**Naama Liany**, avec Rosalia Lopez (piano), œuvres entre autres de Barver, Petrovic et Mompou, Philharmonie, Luxembourg, 12h30. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Jazz Jam Session**, conservatoire, Esch, 19h30. Tél. 54 97 25. www.conservatoire.esch.lu

**Orchestre national de Metz Grand Est**, sous la direction d'Adrian Prabava, œuvres de Brahms et Schubert, Arsenal, Metz (F), 20h. Tél. 0033 3 87 74 16 16. www.citemusicale-metz.fr

**Orchestre philharmonique du Luxembourg**, sous la direction de Krzysztof Urbanski, avec Jan Lisiecki (piano), œuvres de Lutoslawski,



PHOTO: FRED BURNIER

C'est au tour des « Misérables » de passer à la moulinette pleine de fantaisie d'Isabelle Bonillo. Le classique de Victor Hugo sera revisité au TNL les 11, 13, 14, 15 ainsi que les 26 et 27 janvier.

Grieg et Chostakowitch, Philharmonie, Luxembourg, 20h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Mats Gustafsson & Erwan Keravec**, jazz, Philharmonie, Luxembourg, 21h. Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

## THEATER

**Nichts, was uns passiert**, von Lara Fritz und Philipp Matthias Müller, inszeniert von Michael Gubenko, Europäische Kunstakademie, Trier (D), 19h30.

**Ab jetzt**, von Alan Ayckbourn, inszeniert von Niko Eleftheriadis, Alte Feuerwache, Saarbrücken (D), 19h30. Tel. 0049 681 30 92-486. www.staatstheater.saarland

**Schnouky**, Monolog nach Briefen von Andrée Viénot-Mayrisch, inszeniert von Antoine de Saint Phalle, mit Eugénie Anselin, Centre des arts pluriels Ettelbruck, Ettelbruck, 20h. Tel. 26 81 26 81. www.cape.lu

**300 el x 50 el x 30 el**, de et avec Bart Hollanders, Joé Agemans, Marie Vinck, Thomas Verstraeten, Matteo Simoni et Stef Aerts, Grand Théâtre, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**The Nature of Forgetting**, mise en scène de Guillaume Pigé, Théâtre des Capucins, Luxembourg, 20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Der König stirbt**, von Eugène Ionesco, inszeniert von Melanie Telle, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Martin Schmitt: Bässdoff: Jetz' is Blues mit lustig**, Kabarett, Tufa, Trier (D), 20h. Tel. 0049 651 7 18 24 12. www.tufa-trier.de

**Never Vera Blue**, d'Alexandra Wood, mise en scène d'Aude-Laurence Biver,

avec Émeline Tournon, Théâtre ouvert Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 49 31 66. www.tol.lu

**Les misérables**, de Victor Hugo, mise en scène de et avec Isabelle Bonillo, Théâtre national du Luxembourg, Luxembourg, 20h. Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu  
COMPLET !

**Folia**, chorégraphie de Mourad Merzou, Théâtre d'Esch, Esch, 20h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

## KONTERBONT

**Pink Ladies: Monthly Meet-Up**, Centre LGBTIQ+ Cigale, Luxembourg, 20h. www.cigale.lu

**Honeyland**, Vorführung des Dokumentarfilms von Ljubomir Stefanov und Tamara Kotevska (MK 2019. 85'. O.-Ton + fr. Ut.), Naturpark Our, Hosingen, 20h.

**Novecento : pianiste d'Alessandro Baricco**, lecture avec Patrick Roeser, Le Gueulard, Nilvange (F), 20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71. www.legueulard.fr

## SAMSCHDEG, 14.1.

## JUNIOR

**Bib fir Kids**, (7-9 Joer), centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 10h (7-9 Joer), 11h30 + 14h (3-6 Joer). Tel. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu  
Anmeldung erforderlich:  
Tel. 5 87 71-19 20.

**Manga Workshop**, avec Sabrina Kaufmann (> 12 ans), centre culturel Aalt Stadhaus, Differdange, 14h. Tél. 5 87 71-19 00. www.stadhaus.lu  
Inscription obligatoire :  
bibliotheque@differdange.lu

**Atelier d'initiation au hip-hop**, avec Mourad Merzouki (> 8 ans), Théâtre d'Esch, Esch, 14h. Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

## ERAUSGEPICKT

## Pépinère à projets

Sur proposition de la Theater Federatioun et en collaboration avec celle-ci, le Fonds culturel national lance un appel à candidatures pour deux bourses pour artistes créateurs-trices des arts de la scène pour participer à une pépinière artistique, **du 24 mai au 2 juin 2023 à Montréal**. La Commission internationale du théâtre francophone (CITF) et le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) mettent sur pied une pépinière artistique internationale. Sélectionné-es par les membres de la CITF, les artistes retenu-es feront partie d'une cohorte d'une quinzaine de professionnel-les provenant de différents pays de la francophonie qui participeront à une **pépinière artistique** d'une durée de 10 jours à Montréal. Ils et elles auront l'occasion de tisser des liens professionnels privilégiés, participeront à des laboratoires de création artistique, auront des échanges avec des artistes et des professionnel-les du milieu théâtral québécois, puis assisteront à différents spectacles et activités du festival TransAmériques, qui se déroulera à Montréal du 24 mai au 7 juin 2023. Les artistes qui souhaitent déposer leur candidature doivent être interpellés par la thématique « Flamboyant-es comme des oracles ». Par cette thématique, la CITF est à la recherche d'artistes citoyens-nes qui orientent leur pratique avec engagement, qui prennent la parole sur des enjeux brûlants de la société et qui souhaitent partager leur art et leurs réflexions avec des artistes de la francophonie. Tout au long de la semaine, ils et elles rencontreront des artistes qui mettent au cœur de leur démarche artistique l'art engagé ou la création d'œuvres qui revendiquent, dénoncent, prennent position, défendent une cause particulière. **Date limite de réception des dossiers de candidature : 15 février**. Plus d'informations : focuna.lu

## Le prix Laurence

Depuis sa création en 2015, 614 auteur-es ont participé au prix Laurence avec 1.040 textes. Dans le cadre de son festival LiteraTour, la commune de Bettembourg invite tout-es les jeunes auteur-es de la Grande Région, de Kaunas (Lituanie) et des villes partenaires de la commune de Bettembourg, à savoir Valpaços (Portugal) et Flaibano (Italie) à participer à la 8e édition du prix Laurence. En conséquence, **les jeunes pourront soumettre leurs créations littéraires inédites** en sept langues : français, luxembourgeois, allemand, anglais, lituanien, portugais et italien **jusqu'au 15 mars 2023 dans deux catégories d'âge, 12-17 et 18-26 ans**. Comme pour les éditions précédentes, l'organisation n'a pas souhaité limiter les jeunes ni dans les sujets abordés dans leurs créations ni dans le genre de littérature. Tous les types de littérature sont autorisés : prose, poésie, chanson, rap, théâtre... Un jury local se chargera de la présélection des textes lituaniens, italiens et portugais pour les finales. Tous les finalistes présenteront leurs œuvres en direct à Bettembourg devant public et jury, **les samedi 22 avril et dimanche 23 avril**. Les textes de tous les finalistes et lauréat-es seront publiés dans l'édition 2023 de l'anthologie du prix Laurence. Plus d'informations : prixlaurence.lu



## WAT ASS LASS 06.01. - 15.01. | EXPO

Inscription obligatoire :  
ateliers.theatre@villeesch.lu

**Wollweben**, Workshop (6-12 Jahre),  
Casino Luxembourg -  
Forum d'art contemporain,  
Luxembourg, 15h. Tél. 22 50 45.  
www.casino-luxembourg.lu

## MUSEK

**Peer Gynt**, moderiertes Konzert  
(> 6 Jahre), Philharmonie,  
Luxembourg, 11h. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**Musical Magics**, die Show der  
größten Musical-Hits, Trifolion,  
Echternach, 19h30. Tél. 26 72 39-500.  
www.trifolion.lu

**The Very Best of Saxitude**, jazz,  
Philharmonie, Luxembourg, 19h30.  
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**AFTL & Quiet Flynt**, ambient  
electronic, Ratelach - Kulturfabrik,  
Esch, 20h. www.kulturfabrik.lu

**Sona Jobarteh**, Weltmusik,  
Cube 521, Marnach, 20h. Tél. 52 15 21.  
www.cube521.lu

**Ensemble vocal du Luxembourg,  
Kammerchor Encore & ensemble  
Filigrane**, sous la direction de  
Matthias Rajczyk, Jean-Philippe  
Billmann et Malou & Arthur  
Stammet-Petit, Centre des arts  
pluriels Ettelbruck, *Ettelbruck*, 20h.  
Tél. 26 81 26 81. www.cape.lu

**Julia Robert**, récital de violon,  
Arsenal, Metz (F), 20h.  
Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

**Rebelión**, jazz, conservatoire,  
Esch, 20h. Tél. 54 97 25.  
www.conservatoire.esch.lu

**Unit Brass Ensemble**, jazz,  
conservatoire, Luxembourg, 20h.  
Tél. 47 96 55 55. www.conservatoire.lu

**Christian Mariotto**, jazz,  
Le Gueulard, *Nilvange* (F),  
20h30. Tél. 0033 3 82 85 50 71.  
www.legueulard.fr

**DeForrest Brown, Jr +  
Grand Ecart + DJ osef**,  
techno, Les Trinitaires, Metz (F),

FOTO: MINTAKA MUSIC



Stammt aus einer langen Reihe von Griots: Sona Jobarteh wird am 14. Januar den Klang der Kora bis ins Marnacher Cube 521 bringen.

20h30. Tél. 0033 3 87 74 16 16.  
www.citemusicale-metz.fr

## THEATER

**Broadway Danny Rose**, nach dem  
gleichnamigen Film von Woody  
Allen, unter der Leitung von Achim  
Schneider, inszeniert von Michael  
Schachermaier, Saarländisches  
Staatstheater, *Saarbrücken* (D),  
19h30. Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**The Nature of Forgetting**,  
mise en scène de Guillaume Pigé,  
Théâtre des Capucins, *Luxembourg*,  
20h. Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Never Vera Blue**, d'Alexandra Wood,  
mise en scène d'Aude-Laurence Biver,  
avec Émeline Tournon, Théâtre ouvert  
Luxembourg, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 49 31 66. www.tol.lu

**Les misérables**, de Victor Hugo,  
mise en scène de et avec Isabelle  
Bonillo, Théâtre national du  
Luxembourg, *Luxembourg*, 20h.  
Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Folia**, chorégraphie de Mourad  
Merzou, Théâtre d'Esch, *Esch*, 20h.  
Tél. 27 54 50 10. www.theatre.esch.lu

## KONTERBONT

**Atelier de portrait**, avec Jean-Benoît  
Dominicy, Villa Vauban,  
*Luxembourg*, 10h. Tél. 47 96 49-00.  
www.villavauban.lu  
Inscription obligatoire :  
visites@2musees.vdl.lu

**Kostümverkauf**, Alte Feuerwache,  
*Saarbrücken* (D), 12h.  
Tél. 0049 681 30 92-486.  
www.staatstheater.saarland

**Je sens l'art : Erwin Olaf & Hans  
Op de Beeck Inspired by Steichen**,  
visite-débat, Musée national  
d'histoire et d'art, *Luxembourg*, 15h.  
Tél. 47 93 30-1. www.mnha.lu  
Inscription obligatoire :  
servicedespublics@mnha.etat.lu

**Die Vögel**, Lesung mit Jens  
Wawrczeck, Tufa, *Trier* (D), 20h.  
Tél. 0049 651 7 18 24 12.  
www.tufa-trier.de

## SONNDEG, 15.1.

## JUNIOR

**Wéi schmaacht de Mound?**  
Zeenesch Liesung mam Potty Lotty  
(3-6 Joer), Mierscher Kulturhaus,

*Mersch*, 10h30. Tél. 26 32 43-1.  
www.kulturhaus.lu

**Peterchens Mondfahrt**, Text und  
Inszenierung von Kim Langner und  
Axel Weidemann nach dem Märchen  
von Gerdt von Bassewitz, Theater  
Trier, *Trier* (D), 11h + 16h.  
Tél. 0049 651 7 18 18 18.  
www.theater-trier.de

## MUSEK

**Concert-apéritif II : des Amis de  
l'OPL**, avec la bande de hautbois,  
œuvres entre autres de Brade,  
Bach et Fauré, Philharmonie,  
*Luxembourg*, 11h. Tél. 26 32 26 32.  
www.philharmonie.lu

**Quatuor de Luxembourg**, œuvres  
de Dvořák et Babadjanian, église  
Sainte-Barbe, *Lasauvage*, 11h.

**Greg Lamy Trio & Tineke Postma**,  
jazz, Neimënster, *Luxembourg*, 11h.  
Tél. 26 20 52-1. www.neimënster.lu

**Carmen**, Oper von Georges Bizet,  
unter der Leitung von Sébastien  
Rouland, Saarländisches  
Staatstheater, *Saarbrücken* (D),  
14h30. Tél. 0049 681 30 92-0.  
www.staatstheater.saarland

**Face-à-face : Mendelssohn**,  
Philharmonie, *Luxembourg*, 16h.  
Tél. 26 32 26 32. www.philharmonie.lu

**Carmina Burana**, de Carl Orff,  
Rockhal, *Esch*, 16h. Tél. 24 55 51.  
www.rockhal.lu

**Concert des lauréat-es avec  
l'ensemble Estro armonico**, avec  
Emilie Goller, Houxun Chen (piano),  
Emma Thiel, Jason Wang (violon)  
et Lou Pescatore (violoncelle),  
œuvres entre autres de Wieniawski,  
Haydn et Beethoven, conservatoire,  
*Luxembourg*, 19h. Tél. 47 96 55 55.  
www.conservatoire.lu

## THEATER

**The Nature of Forgetting**, mise en  
scène de Guillaume Pigé, Théâtre  
des Capucins, *Luxembourg*, 17h.  
Tél. 47 08 95-1. www.theatres.lu

**Les misérables**, de Victor Hugo,  
mise en scène de et avec Isabelle  
Bonillo, Théâtre national du

*Luxembourg, Luxembourg*, 17h.  
Tél. 26 44 12 70-1. www.tnl.lu

**Ich kann meinem Hirn die Bilder  
nicht verbieten**, inszeniert von  
Mani Muller, Timo Hein, Franz L. Klee  
und Renelde Pierlot, Théâtre d'Esch,  
*Esch*, 17h. Tél. 27 54 50 10.  
www.theatre.esch.lu

## KONTERBONT

**Café tricot musée**, avec Mamie et  
moi, Villa Vauban, *Luxembourg*, 14h.  
Tél. 47 96 49-00. www.villavauban.lu

## EXPO

## NEI

## DIEKIRCH

**Beyond Borders**  
art contemporain chinois,  
maison de la culture (13, rue du Curé.  
Tél. 80 87 90-1), *du 13.1 au 29.1*,  
*ma. - di. 10h - 18h.*

## DIFFERDANGE

**Florence Giorgetti :  
Spirit of Wildlife**  
peintures, centre culturel Aalt  
Stadhaus (38, av. Charlotte.  
Tél. 5 87 71-19 00), *du 12.1 au 4.2*,  
*lu. - sa. 10h - 18h.*  
*Vernissage le me. 11.1 à 19h30.*

## ESCH

**Charl Vinz : La foule**  
illustrations, Ratelach - Kulturfabrik  
(116, rue de Luxembourg),  
*du 13.1 au 4.3, ma. - sa. 17h - 1h.*  
*Vernissage le je. 12.1 à 18h30.*

**Rita Martorell :  
The Double Meaning**  
peintures, galerie Schlassgoart  
(bd Grande-Duchesse Charlotte.  
Tél. 5 47 38-3408), *du 13.1 au 4.2*,  
*ma. - sa. 14h - 18h.*  
*Vernissage le je. 12.1 à 19h.*

## LUXEMBOURG

**Jörg Döring : Unique**  
peintures, galerie Schortgen  
(24, rue Beaumont. Tél. 26 20 15 10),  
*du 14.1 au 28.1, ma. - sa. 10h30 - 18h.*

87.8 — 102.9 — 105.2

# ARA

THE RADIO FOR ALL VOICES

Tuesday, January 10th 8 p.m. - 10 p.m.

## Latin Vibes

The Latin Vibes show is a vehicle to promote multicultural exchange, fraternity and citizenship through Latin American music, focusing on Caribbean rhythms like salsa, bachata, reggaeton, cha-cha, bolero, rumba, etc. Tune in every second Tuesday of the month, with Nathalie!

## EXPO | KINO

**Max Dauphin et Chantal Maquet**  
peintures, Reuter Bausch Art Gallery  
(14, rue Notre-Dame), du 13.1 au 11.2,  
ma. - sa. 11h - 18h et sur rendez-vous.

**Pablo Schwickert : Pastels Attitude**  
peintures, Mob-Art Studio  
(56, Grand-Rue. Tél. 691 10 96 45),  
du 10.1 au 18.2, ma. 14h - 18h, me. - sa.  
10h30 - 18h et sur rendez-vous.

**Val Smets : Pig and Pepper**  
peintures, Valerius Gallery  
(1, pl. du Théâtre), du 12.1 au 18.2,  
ma. - sa. 10h - 18h.

## REMERSCHEN

**Quadrifoglio**  
œuvres de Viviane Briscolini, Karin  
Mayer, Miriam Revelant et Jean-Paul  
Thiefels, Valentiny Foundation  
(34, rte du Vin), du 10.1 au 27.1,  
me. - ve. 15h - 18h, sa. + di. 14h - 18h.

## LESCHT CHANCE

## EUPEN (B)

**Johan Tahon: Umarmung**  
Skulpturen, Ikob - Museum für  
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.  
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 8.1.,  
Fr. - So. 13h - 18h.

**Lee Ranaldo: Die Straße ist wie der  
Fluss, sie verändert sich ständig  
und bleibt doch immer gleich**  
Zeichnungen, Ikob - Museum für  
zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12b.  
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 8.1.,  
Fr. - So. 13h - 18h.



La Kulturfabrik donne carte blanche à Charl Vinz, qui illustrera également les programmes mensuels de l'institution en 2023 : « La foule », au Ratelach, du 12 janvier au 4 mars.

**Redrawing the Lines**  
Werke von Matei Bejenaru, Irina  
Botea Bucan und Dani Ghercă,  
Ikob - Museum für zeitgenössische  
Kunst (Rotenberg 12b.  
Tél. 0032 87 56 01 10), bis zum 8.1.,  
Fr. - So. 13h - 18h

## LUXEMBOURG

**Fatiha Zemmouri : Hors-sol**  
techniques mixtes, Nosbaum Reding  
(2+4, rue Wiltheim. Tél. 26 19 05 55),  
jusqu'au 7.1, ve. + sa. 11h - 18h.

**Fátima Frade Reis : Entre les lignes**  
peintures, Camões - centre culturel  
portugais (4, pl. Joseph Thorn.  
Tél. 46 33 71-1), jusqu'au 12.1,  
ve. + lu. - je. 9h - 17h.

**Guillaume Barborini :**  
**Les mains-ruisseau**  
installation, Cecil's Box  
(4e vitrine du Cercle Cité, rue du  
Curé), jusqu'au 8.1, en permanence.

**Martine Feipel & Jean Bechameil :**  
**Garden of Resistance**  
sculptures, Musée d'art moderne  
Grand-Duc Jean (3, parc Dräi Eechelen.  
Tél. 45 37 85-1), jusqu'au 9.1, ve. - lu.  
10h - 18h.

## OBERKORN

**E22 Spiegeln Spiegeln -  
miroir miroir**  
exposition itinérante et participative,  
espace H2O (rue Rattenm.  
Tél. 58 40 34-1), jusqu'au 8.1, ve. - di.  
15h - 19h.



## EXTRA

6.1. - 7.1.

**Mobile Suit Gundam:  
CucuruzDoan's Is**  
J/2022, Anime von Yoshikazu Yasuhiko.  
148'. O.-Ton + Ut. Ab 6.  
**Kinopolis Kirchberg, 6.1. um 19h45  
und 7.1. um 13h45.**

Das Team von Kadett Amuro Ray plant nach der Jaburo-Eroberung das Hauptquartier in Odessa anzugreifen. In Belfast sollen die Vorräte aufgestockt werden. Doch dann erhält White Base geänderte Befehle: Zum neuen Ziel wird eine Insel, die den Beinamen „Insel ohne Wiederkehr“ trägt.

## VORPREMIERE

9.1. - 10.1.

**Harka**  
F/TN/L/B/D/USA 2022 de Lotfy Nathan.  
Avec Adam Bessa, Salima Maatoug et  
Ikbal Harbi. 82'. V.o. arabe + s.-t.  
À partir de 12 ans.  
**Utopia, 10.1 à 19h.**  
Ali, jeune Tunisien rêvant d'une  
vie meilleure, mène une existence

solitaire, en vendant de l'essence de contrebande au marché noir. À la mort de son père, il doit s'occuper de ses deux sœurs cadettes, livrées à elles-mêmes dans une maison dont elles seront bientôt expulsées. Face à cette soudaine responsabilité et aux injustices auxquelles il est confronté, Ali s'éveille à la colère et à la révolte.

**La guerre des Lulus**  
F 2022 de Yann Samuël.  
Avec Isabelle Carré, Didier Bourdon et  
François Damiens. 109'. V.o. Tout public.  
**Kinopolis Kirchberg, 9.1 à 19h.**  
À l'aube de la Première Guerre mondiale, dans un village de Picardie, quatre amis inséparables, Lucas, Luigi, Lucien et Ludwig, forment la bande des Lulus. Ces orphelins sont toujours prêts à unir leurs forces pour affronter la bande rivale d'Octave ou pour échapper à la surveillance de l'abbé Turpin.

## WAT LEEFT UN?

6.1. - 10.1.

**Blueback**  
AUS 2022 von Robert Connolly.  
Mit Mia Wasikowska, Ariel Donoghue  
und Ilisa Fogg. 113'. Ab 6.  
**Kulturhuëf Kino, Kursaal, Prabbeli,  
Scala, Starlight, Sura, Waasserhaus**  
Abby freundet sich bei einem Tauchgang mit einem großen Lippfisch an. Sie genießt sie die Zeit unter Wasser mit ihrem neuen blauen Freund, den sie auf den Namen Blueback tauft. Als Abby erfährt, dass Bluebacks Leben durch Wilderer gefährdet ist, nimmt sie sich den Kampfgeist ihrer Mutter Dora zum Vorbild und stellt sich den rücksichtslosen Wilderern entgegen.

**Cet été-là**  
F/B 2022 d'Éric Lartigau. Avec Rose Pou  
Pellicer, Juliette Havelange et Marina Fois.  
99'. V.o. À partir de 6 ans,  
**Utopia**

Dune a 11 ans. Depuis toujours, chaque été, elle traverse la France avec ses parents pour passer les vacances dans une vieille maison des Landes. Là-bas, Mathilde, 9 ans, l'attend de pied ferme. Une amitié sans failles. Mais cet été-là ne sera pas un été de plus. L'année dernière, Dune et ses parents ne sont pas venus. On ne lui a pas dit pourquoi, mais elle sent que quelque chose a changé.

**Chœur de rockers**  
F 2022 d'Ida Techer et Luc Bricault.  
Avec Mathilde Seigner, Bernard Le Coq et  
Anne Benoît. 90'. V.o. Tout public.

**Kinopolis Kirchberg**  
Alex, chanteuse dont la carrière peine à décoller, accepte un drôle de job : faire chanter des comptines à une chorale de retraités. Elle découvre un groupe de séniors ingérables qui ne rêve que d'une chose, chanter du rock ! La mission d'Alex va s'avérer plus compliquée que prévu avec la plus improbable des chorales.

**Falcon Lake**  
CDN 2022 von Charlotte Le Bon.  
Mit Joseph Engel, Sara Montpetit und  
Monia Chokri. 100'. O.-Ton + Ut. Ab 12.  
**Utopia**

Als der 14-jährige Bastien in einer Waldhütte die ältere Chloé trifft, gerät sein junges Leben aus den Fugen.

**Joyland**  
PK 2022 von Saim Sadiq. Mit Ali Junejo,  
Alina Khan und Sania Saeed. 126'.  
O.-Ton + Ut. Ab 12.

**Utopia**  
Eine immer noch patriarchisch geprägte Familie hofft sehnsüchtig auf die Geburt eines Jungen, damit der Stammbaum weiter wachsen kann. Währenddessen entdeckt der jüngste Sohn der Familie eine ganz neue Welt für sich: als erotischer Tänzer. In einer Theatertruppe lernt er das Trans-Sternchen der Szene kennen und die beiden verlieben sich.

**Le parfum vert**  
F 2022 de Nicolas Pariser. Avec Sandrine  
Kiberlain, Vincent Lacoste et Rüdiger  
Vogler. 101'. V.o. À partir de 6 ans.

**Utopia**  
En pleine représentation, un comédien de la Comédie Française est assassiné par empoisonnement. Martin, témoin direct de cet assassinat, est bientôt soupçonné par la police et pourchassé par la mystérieuse organisation qui a commandité le meurtre.

**Living**  
GB 2022 von Oliver Hermanus.  
Mit Bill Nighy, Aimee Lou Wood und  
Alex Sharp. 112'. O.-Ton + Ut. Ab 12.  
**Kulturhuëf Kino, Orion, Prabbeli,  
Scala, Starlight, Sura, Utopia**  
Mr. Williams, der in seinem monotonen Bürokratenalltag versunken ist, erhält eine tödliche Diagnose. Ihm bleibt nicht mehr viel Lebenszeit. Also begibt er sich auf die Suche nach dem wahren Leben sowie den großen und kleinen Dingen, um die Zeit bis zum Tod wirklich lebenswert zu gestalten.

**M3gan**  
USA 2022 von Gerard Johnstone.  
Mit Allison Williams, Violet McGraw und  
Ronny Chieng. 102'. O.-Ton + Ut. Ab 16.

**Kinopolis Belval und Kirchberg**  
Ein Roboterunternehmen nutzt künstliche Intelligenz, um die Puppe M3gan zu entwickeln. Diese soll eine emotionale Verbindung zu ihrer neuen Besitzerin, dem Waisenmädchen Cady, aufbauen, doch als die Programmierung fehlschlägt und M3gan überfürsorglich wird, kommt es zu erschreckenden Ereignissen.

**Tempête**  
F 2022 de Christian Duguay.  
Avec Mélanie Laurent, Pio Marmai et  
Kacey Mottet Klein. 111'. V.o. Tout public.  
**Kinopolis Belval et Kirchberg**  
Née dans le haras de ses parents, Zoé a grandi au milieu des chevaux et n'a



## EXPOTIPP

## Deimantas Narkevičius – Anachronisms

(is) – Noch bis zum 15. Januar zeigt die Escher Konschthal Deimantas Narkevičius Filmarbeiten. Narkevičius zählt für die Kunsthalles zu den international erfolgreichsten und beständigsten litauischen Gegenwartskünstler\*innen. Thematisch ist die Schau einen Besuch auf den letzten Drücker Wert, besonders für diejenigen, die sich für die künstlerische Aufarbeitung der Post-Sowjetunion interessieren: Narkevičius beschwört Geister der Vergangenheit herauf, konfrontiert das heutige Litauen mit seiner neuen Identität. Wer die Ausstellung besucht, sollte allerdings viel Zeit mitbringen und am besten eine Taschenlampe, denn die meisten Filme sind lang und die Vorführräume gleichen einem dunklen, unübersichtlichen Labyrinth.

Konschthal (29-33, bd Prince Henri, 4280 Esch-sur-Alzette),  
noch bis zum 15.1., Mi. – So. 10h – 18h + Do. 10h – 21h.

## MUSÉEËN

**Dauerausstellungen a Muséeën****Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain**

(41, rue Notre-Dame. Tél. 22 50 45), Luxembourg, lu., me., ve. - di. 11h - 19h, je. 11h - 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

**Musée national d'histoire naturelle**

(25, rue Munster. Tél. 46 22 33-1), Luxembourg, me. - di. 10h - 18h, ma. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 1.11, 25.12, 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h30.

**Musée national d'histoire et d'art**

(Marché-aux-Poissons. Tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 23.6, 15.8, 25.12 et 1.1. Ouvert le 24.12 jusqu'à 14h et le 31.12 jusqu'à 16h30.

**Lëtzebuerg City Museum**

(14, rue du Saint-Esprit. Tél. 47 96 45 00), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 15.8, 1.11, 25 + 26.12 et le 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

**Musée d'art moderne**

**Grand-Duc Jean**  
(parc Dräi Eechelen. Tél. 45 37 85-1), Luxembourg, je. - lu. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 21h. Jours fériés 10h - 18h. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 15h. Fermé le 25.12.

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen. Tél. 26 43 35), Luxembourg, ma., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h. Fermé les 1.5, 23.6, 1.11, 24., 25. et 31.12, 1.1. Ouvert le 26.12 jusqu'à 18h.

**Villa Vauban - Musée d'art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Émile Reuter. Tél. 47 96 49 00), Luxembourg, me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h. Fermé les 1.11, 25.12 et 1.1. Ouvert les 24 et 31.12 jusqu'à 16h.

**The Family of Man**

(montée du Château. Tél. 92 96 57), Clervaux, me. - di. + jours fériés 12h - 18h. Fermeture annuelle du 25 décembre au 28 février.

Alle Rezensionen zu laufenden Ausstellungen unter/Toutes les critiques du woxx à propos des expositions en cours : [woxx.lu/expoaktuell](http://woxx.lu/expoaktuell)

## KINO

qu'un rêve : devenir jockey ! Tempête, une pouliche qu'elle voit naître, va devenir son alter ego. Mais un soir d'orage, Tempête, affolée, renverse Zoé et vient briser son rêve. Celle-ci va pourtant s'accrocher et tenter l'impossible pour renouer avec son destin.

**The Banshees of Inisherin**

IRL/GB/USA 2022 von Martin McDonagh. Mit Colin Farrell, Brendan Gleeson und Kerry Condon. 114'. O.-Ton + Ut. Ab 16. **Kinoler, Kulturhuef Kino, Le Paris, Orion, Prabbeli, Scala, Starlight, Sura, Utopia**

**Ciné Breakfast: Utopia, 8.1. um 10h.**

Zwei Männer leben auf einer abgelegenen irischen Insel und sind schon ein Leben lang miteinander befreundet. Als es zu einer ausweglosen Situation kommt, beendet einer von ihnen abrupt die Freundschaft, was für Verwirrung sorgt.

**Tirailleurs**

F/SN 2022 de Mathieu Vadepied. Avec Omar Sy, Alassane Diong et Jonas Bloquet. 109'. V.o. À partir de 12 ans. **Kinepolis Kirchberg**

**Ciné Breakfast: Utopia, 8.1 à 10h30.**

1917. Bakary Diallo s'enrôle dans l'armée française pour rejoindre Thierno, son fils de 17 ans, qui a été recruté de force. Envoyés sur le front, père et fils vont devoir affronter la guerre ensemble. Galvanisé par la fougue de son officier qui veut le conduire au cœur de la bataille, Thierno va s'affranchir et apprendre à devenir un homme, tandis que Bakary va tout faire pour l'arracher aux combats et le ramener sain et sauf.

**Was man von hier aus sehen kann**

D 2022 von Aron Lehmann. Mit Corinna Harfouch, Luna Wedler und Karl Markovics. 119'. O.-Ton. Ab 12. **Scala**

Selma wohnt schon immer im Westwald, doch eines unterscheidet sie von den anderen Leuten im Ort: Sie kann den Tod voraussehen. Jedes Mal, wenn Selma im Traum ein Okapi erscheint, stirbt am nächsten Tag jemand im Dorf.

**CINÉMATHÈQUE**

6.1. - 15.1.

**Sleeper**

USA 1973 von und mit Woody Allen. Mit Diane Keaton und John Beck. 87'. O.-Ton + fr. Ut. **Fr, 6.1., 18h30.**

Reformhausbesitzer Miles Monroe wollte sich eigentlich nur ein Furunkel wegschneiden lassen. Kein Wunder, dass er alle Ärzte verflucht, als er erst 200 Jahre später wieder aus der Narkose erwacht.

**Boogie Nights**

USA 1997 von Paul Thomas Anderson. Mit Mark Wahlberg, Burt Reynolds und Julianne Moore. 155'. O.-Ton + fr. Ut. **Fr, 6.1., 20h30.**



La grande histoire des « Tirailleurs » sénégalais se mêle à la petite histoire, celle d'un père qui veut retrouver son fils recruté de force. Au Kinepolis Kirchberg et à l'Utopia, dans le cadre du Ciné Breakfast.

Der gut ausgestattete Eddie wird von einem Porno-Produzenten entdeckt und entwickelt sich zum gefeierten Star. Er genießt sein Leben in vollen Zügen, doch der persönliche Absturz lässt nicht lange auf sich warten. Als ein Mitarbeiter vor allen Kollegen seine Frau erschießt, kommt es in der Firma zum Eklat und Eddies Karriere nähert sich ihrem Ende.

**Raiders of the Lost Ark**

USA 1981 von Steven Spielberg. Mit Harrison Ford, Karen Allen und Paul Freeman. 114'. O.-Ton + fr. Ut. **Sa, 7.1., 16h.**

Der Archäologieprofessor und Abenteurer Dr. Henry „Indiana“ Jones kehrt gerade von einer Reise aus Peru zurück, als er von zwei amerikanischen Geheimdienstlern Besuch bekommt. Er soll für sie einen ebenso außergewöhnlichen wie brisanten Auftrag erledigen: Nichts weniger als die sagenumwobene Bundeslade soll von ihm geborgen werden.

**Oscar and Lucinda**

AUS/USA 1997 von Gillian Armstrong. Mit Ralph Fiennes, Cate Blanchett und Ciarán Hinds. 132'. O.-Ton + fr. Ut. **Sa, 7.1., 16h.**

Der schüchterne Theologie-Student Oscar Hopkins verläßt Mitte des letzten Jahrhunderts England, um seiner Spielsucht zu entkommen. Auf der Überfahrt nach Australien lernt er die Glasfabrikantin Lucinda Leplastrier kennen und lieben, die sich aber als Glücksspielerin entpuppt. Trotzdem fühlt er sich magisch von ihr angezogen. Um ihr seine große Liebe zu beweisen, läßt er eine Glaskirche bauen, und quer durch Australien zu einer kleinen Gemeinde zu bringen.

**Magic Mike**

USA 2012 von Steven Soderbergh. Mit Matthew McConaughey, Channing Tatum und Alex Pettyfer. 110'. O.-Ton + fr. Ut. **Sa, 7.1., 20h30.**

Der 30-jährige Mike ist ein begehrter Stripper, der jedoch eigentlich davon träumt, Möbel zu designen und dafür sein hartverdientes Geld spart. Eines Tages lernt er den jungen Adam kennen, der planlos bei seiner älteren

Schwester Brooke lebt. Mike nimmt ihn unter seine Fittiche und weicht ihn in die Geheimnisse des Strippens ein. Dabei verliebt er sich in Brooke, die von seinem Beruf aber alles andere als begeistert ist. ☼ Zahme Unterhaltung, die so glatt an einem vorbei flutscht wie die nackten Körper im Film. (Claire Barthelemy)

**Die unendliche Geschichte**

USA/BRD 1984 von Wolfgang Petersen. Mit Barret Oliver, Noah Hathaway und Tami Stronach. 99'. O.-Ton. **So, 8.1., 15h.**

Der kleine Bastian wird regelmäßig von seinen Klassenkameraden schikaniert. Auf der Flucht vor ihnen rettet er sich eines Tages in ein Antiquariat, wo er einem alten Buchhändler begegnet, der ihn vor einem geheimnisvollen Buch warnt. Bastian kann nicht widerstehen und leiht sich das Buch mit dem seltsamen Titel heimlich aus. Er gerät in eine abenteuerliche Reise durch Phantasien Welt, die vom Untergang bedroht ist und verzweifelt nach einem Retter sucht.

**Licorice Pizza**

USA 2021 von Paul Thomas Anderson. Mit Alana Haim, Cooper Hoffman und Bradley Cooper. 133'. O.-Ton + Ut. Ab 12. **So, 8.1., 17h30.**

Im kalifornischen San Fernando Valley des Jahres 1973 entwickelt sich zwischen Mittzwanzigerin Alana Kane und Teenager Gary Valentine eine ungewöhnliche Freundschaft. Doch inmitten des alltäglichen Trubels aus Gelegenheitsjobs und Schauspielkarriere, Freunden und Politik, Vinyl und Super 8 entstehen mit der Zeit auch intensivere Gefühle.

☼☼☼ Eine klassische Erzählung liefert der Film zwar nicht, dafür aber ein unterhaltsames, gut gespieltes und handwerklich einwandfreies Sehvergnügen. (tj)

**La battaglia di Algeri**

I 1966 de Gillo Pontecorvo. Avec Jean Martin, Brahim Hahhiag et Saadi Yacef. 121'. V.o. + s.-t. fr. **So, 8.1., 20h.**

En octobre 1957, les parachutistes du colonel Mathieu investissent

la Casbah pour s'emparer d'Ali La Pointe. Celui-ci se souvient de son passé. De délinquant, il est devenu chef guérillero.

**Sauve qui peut (la vie)**

F/CH 1979 de Jean-Luc Godard. Avec Isabelle Huppert, Jacques Dutronc et Nathalie Baye. 87'. V.o. **Mo, 9.1., 18h30.**

Les angoisses et aspirations d'hommes et de femmes face à une société qui les broie.

**Moonage Daydream**

USA 2022, Dokumentarfilm von Brett Morgen. 140'. O.-Ton + fr. Ut. **Mo, 9.1., 20h30.**

Mithilfe von sämtlichem privaten Archivmaterial von David Bowie entstand der Dokumentarfilm über das Leben und Werk des Künstlers. Dabei wird nicht nur seine Karriere als Musiker, popkulturelle Ikone und Kunstfigur betrachtet, sondern auch sein künstlerisches Schaffen in Bereichen wie dem Tanz, der Malerei und dem Schauspiel.

**C'mon C'mon**

USA 2021 von Mike Mills. Mit Joaquin Phoenix, Woody Norman und Gaby Hoffmann. 109'. O.-Ton + fr. Ut. **Di, 10.1., 18h30.**

Der in New York lebende Johnny ist ein Radioreporter, der durch das ganze Land reist und unter anderem Kinder zu ihren Zukunftsvorstellungen befragt. Obwohl er nicht das beste

**FILMFLOP****Le otto montagne**

(ft) – Après un prélude convenu qui retrace l'amitié enfantine des deux protagonistes, on se prend à apprécier cette histoire qui va les amener à construire ensemble une maison isolée dans les montagnes. Las, les deux heures et demie de pellicule n'utilisent finalement les magnifiques paysages que pour servir une accumulation de poncifs, alourdis par des chansons planantes dont les paroles en anglais empêchent l'immersion dans l'âpreté hivernale du val d'Aoste. Un décevant prix du jury à Cannes.

B/F/I 2022 de Charlotte Vandermeersch et Felix Van Groeningen. Avec Luca Marinelli, Alessandro Borghi et Filippo Timi. 147'. V.o. it. + s.-t. Tout public. Utopia

## KINO | AVIS

Verhältnis zu seiner Schwester Viv hat, bietet er ihr in einer Notsituation seine Hilfe an. Er passt auf seinen frühreifen Neffen Jesse auf, damit sie sich um ihren psychisch kranken Mann kümmern kann.

☒☒☒ Auch mit seinem neusten Film weiß Mike Mills wieder zu überzeugen. Die herzerwärmende Tragikomödie über eine kommunikationsscheue Familie kommt ohne Kitsch und Klischees aus. (tj)

**Pierrot le fou**

F 1965 de Jean-Luc Godard.

Avec Jean-Paul Belmondo, Anna Karina et Raymond Devos. 109'. V.o. + s.-t. angl. **Di, 10.1., 20h30.**

Ferdinand retrouve Marianne, une ancienne amie qui préfère l'appeler Pierrot. Au matin, un cadavre dans l'appartement et une sombre histoire de gangsters les obligent à fuir vers le sud.

**Masculin-féminin**

F 1965 de Jean-Luc Godard.

Avec Jean-Pierre Léaud, Chantal Goya et Marlène Jobert. 110'. V.o. + s.-t. angl. **Mi, 11.1., 18h30.**

Paul, jeune homme soucieux de s'intégrer, n'a d'yeux que pour Madeleine, parfait produit de la société de consommation. Alors qu'il fait visiter un immeuble en construction à deux de ses amies, il glisse sur un échafaudage et se tue. Est-ce un suicide ou un accident ?

**Ras vkhedavt, rodesac cas vukurebt?**

(What Do We See When We Look at the Sky?) GE/D 2021 von Aleksandre Koberidze. Mit Giorgi Bochorishvili, Oliko Barbakadze und Ani Karseladze. 150'. O.-Ton + eng. Ut.

**Mi, 11.1., 20h30.**

Als Lisa und Giorgi sich in der Stadt Kutaissi in Georgien das erste Mal begegnen, sprühen die romantischen Funken nur so und für die beiden Jugendlichen ist klar: das kann nur wahre Liebe sein. Doch der Moment des Glücks dauert leider nur kurz an. Die zwei werden während ihres ersten Treffens verflucht und erwachen am darauffolgenden Morgen mit einem komplett anderen Aussehen.

**In Front of Your Face**

ROK 2021 von Hong Sang-soo.

Mit Yunhee Cho, Lee Hye-young und Kwon Hae-hyo. 85'. O.-Ton + eng. Ut. **Do, 12.1., 18h30.**

Eine Koreanerin, die lang in den USA gelebt hat und als Schauspielerin tätig war, kehrt nach Seoul zurück und wohnt bei ihrer Schwester. Dort trifft sie auf einen jungen Regisseur, der sie spontan zu einer Rückkehr zum Film überreden will.

**Prénom Carmen**

F 1983 de Jean-Luc Godard.

Avec Maruschka Detmers, Jacques Bonnafé et Myriam Roussel. 85'. V.o. **Do, 12.1., 20h30.**

Carmen, ayant besoin d'argent pour tourner un film avec ses amis, attaque une banque. Joseph, un jeune gendarme, se sauve avec elle au bord de la mer dans l'appartement de l'oncle Jean, un cinéaste désabusé. Ce dernier participe à la réalisation du film dont l'action est située dans un grand hôtel. Ce n'est en fait qu'une diversion pour enlever un industriel.

**Der bewegte Mann**

D 1994 von Sönke Wortmann.

Mit Til Schweiger, Katja Riemann und Kai Wiesinger. 93'. O.-Ton + eng. Ut.

**Fr, 13.1., 18h30.**

Der notorische Fremdgeher Axel wird von seiner Freundin Doro mit einer anderen Frau erwischt und vor die Tür gesetzt. Auf der Suche nach einer Bleibe lernt er die schwulen Freunde Walter und Norbert kennen. Sie finden beide Gefallen an dem gut aussehenden Macho und bieten ihm an, vorübergehend bei ihnen zu wohnen.

**28 Days Later**

GB 2002 von Danny Boyle.

Mit Cillian Murphy, Naomie Harris und Brendan Gleeson. 113'. O.-Ton + fr. Ut.

**Fr, 13.1., 20h30.**

Bei einer Aktion militanter Tierschützer wird in London ein tödlicher, sich rasend schnell verbreitender Virus freigesetzt, der friedliche Menschen innerhalb von Sekunden in mörderische Bestien verwandelt. 28 Tage nach der Katastrophe machen sich vier Überlebende auf den Weg nach Manchester, wo eine kleine Armeeeinheit angeblich Herr der Lage sein soll.

**Indiana Jones and the Temple of Doom**

USA 1984 von Steven Spielberg.

Mit Harrison Ford, Jonathan Ke Quan und Kate Capshaw. 118'. O.-Ton + fr. Ut.

**Sa, 14.1., 16h.**

Im Shanghaier Nachtclub „Obi-Wan“, versucht Indiana Jones die Überreste von Nurhaci gegen einen außergewöhnlich großen Diamanten zu tauschen, der sich im Besitz des Gangsters Lao Che befindet. Das Geschäft läuft jedoch schief: Indy trinkt aus einem vergifteten Glas und sein Freund Wu Han, der ihm beistehen will, wird erschossen.

**Magnificent Obsession**

USA 1954 von Douglas Sirk.

Mit Jane Wyman, Barbara Rush und Rock Hudson. 108'. O.-Ton + fr. Ut.

**Sa, 14.1., 18h15.**

Der schwerreiche Playboy Bob Merrick verliebt sich in Helen Phillips, die junge Witwe eines namhaften Arztes. Als er sie bedrängt, erleidet sie einen Unfall, durch den sie erblindet. Daraufhin nimmt Merrick sein Medizinstudium wieder auf und entwickelt sich zu einem tüchtigen Arzt. Am Ende kann er der Frau, die er liebt, das Augenlicht wiedergeben.

**Il postino**

(Le facteur) I/F 1994 de Michael Radford.

Avec Massimo Troisi, Linda Moretti et Philippe Noiret. 108'. V.o. + s.-t. fr.

**Sa, 14.1., 20h30.**

Sur une petite île italienne, dans les années 1950, le jeune Mario décroche un emploi de facteur au service exclusif du célèbre poète Pablo Neruda récemment débarqué sur la péninsule. De cette rencontre naît une amitié renforcée par la poésie, et Mario se sert alors du pouvoir des mots pour séduire la belle Béatrice dont il est amoureux.

**Le voyage du lion Boniface**

RUS 1964-1965, programme de 2 courts métrages d'animation de Fiodor Khitrouk. 40'. Sans parole. Accompagnement musical par SZ. À partir de 3 ans.

**So, 15.1., 15h + 16h30, Prabbeli 14.1 à 14h30.**

Quand le lion Boniface quitte son cirque pour des vacances en Afrique, il ne peut s'empêcher d'amuser les enfants. Et quand un petit ours n'a pas sommeil, il part à la découverte

☒☒☒ = excellent

☒☒ = bon

☒ = moyen

☒☒ = mauvais

Toutes les critiques du woxx à propos des films à l'affiche : [woxx.lu/amkino](http://woxx.lu/amkino)  
Alle aktuellen Filmkritiken der woxx unter: [woxx.lu/amkino](http://woxx.lu/amkino)

du monde hivernal qui lui réserve bien des surprises.

**Brian and Charles**

GB/USA 2022 von Jim Archer. Mit David Earl, Chris Hayward und Louise Brealey. 90'. O.-Ton.

**So, 15.1., 18h.**

Brian lebt schon lange zurückgezogen auf einer kleinen Farm in Wales, wo er die meiste Zeit unnützen Blödsinn erfindet. Als er irgendwann doch zu einsam wird, macht er, was jeder vernünftige Erfinder täte: Er baut sich aus einer Waschmaschine einen Roboter mit eigener Persönlichkeit.

**Hiroshima mon amour**

F 1959 d'Alain Resnais. Avec Emmanuelle Riva et Eiji Okada. 91'. V.o.

**So, 15.1., 20h.**

Une actrice se rend à Hiroshima pour tourner un film sur la paix. Elle y rencontre un Japonais qui devient son amant, mais aussi son confident. Il lui parle de sa vie et lui répète : « Tu n'as rien vu à Hiroshima. » Elle lui parle de son adolescence à Nevers pendant la Seconde Guerre mondiale, de son amour pour un soldat allemand et de l'humiliation qu'elle a subie à la Libération.

## LE FONDS BELVAL

**Appel de candidatures**

**Procédure :** européenne restreinte

**Type de marché :** services

**Réception des offres ou des demandes de participation :**

Date limite : 27/01/2023 Heure : 10:00

**SECTION II : OBJET DU MARCHÉ****Intitulé attribué au marché :**

Appel de candidatures en vue du financement pour le réaménagement du bâtiment administratif à Esch-Belval.

**Description succincte du marché :**

Financement pour le réaménagement du bâtiment administratif.

**SECTION IV : PROCÉDURE****Conditions d'obtention du cahier des charges :**

Le cahier des charges sera transmis aux candidats retenus.

**SECTION VI : RENSEIGNEMENTS COMPLÉMENTAIRES****Autres informations :**

Conditions et montant du financement du projet : conclusion d'un emprunt couvert par une garantie de l'État luxembourgeois en vue du financement d'un projet d'un montant allant jusqu'à 8.000.000 EUR.

**Conditions de participation :**

La capacité économique et financière du participant sera analysée lors de l'étape de sélection des candidats

retenus pour l'envoi du cahier des charges.

Les participants sont priés de transmettre les documents suivants :

- une note présentant le candidat,
- les comptes annuels des 3 derniers exercices clos,
- une attestation renseignant sur l'inscription au registre professionnel du pays d'origine,
- les états émanant du fisc et des établissements d'assurances sociales du pays de référence relatifs aux obligations sociales et de sécurité sociale du candidat.

Les participants adresseront toute demande de renseignements concernant ce marché au pouvoir adjudicateur par l'intermédiaire du portail des marchés publics dans un délai de 15 jours avant la date limite de

remise du dossier de candidature.

Les réponses seront envoyées à tous les participants au plus tard 6 jours avant la date limite au moyen du portail des marchés publics.

**Réception des candidatures :**

La date limite de remise des dossiers de candidature est le 27 janvier 2023 à 10h00. La remise des candidatures se fera obligatoirement par voie électronique sur le portail des marchés publics ([www.marches.publics.lu](http://www.marches.publics.lu)).

**Date d'envoi de l'avis au Journal officiel de l'U.E. : 22/12/2022**

**La version intégrale de l'avis n° 2202703 peut être consultée sur [www.marches-publics.lu](http://www.marches-publics.lu)**

